



EVROPSKÝ PARLAMENT

2009 - 2014

Výbor pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů

2011/0439(COD)

14.5.2012

*****I**
NÁVRH ZPRÁVY

o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o zadávání zakázek subjekty působícími v odvětví vodního hospodářství, energetiky, dopravy a poštovních služeb
(COM(2011)0895 – C7-0007/2012– 2011/0439(COD))

Výbor pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů

Zpravodaj: Marc Tarabella

Vysvětlivky

- * Postup konzultace
- *** Postup souhlasu
- ***I Řádný legislativní postup (první čtení)
- ***II Řádný legislativní postup (druhé čtení)
- ***III Řádný legislativní postup (třetí čtení)

(Druh postupu závisí na právním základu navrženém v návrhu aktu.)

Pozměňovací návrhy k návrhu aktu

V pozměňovacích návrzích Parlamentu je pozměněný text zvýrazněn ***tučnou kurzivou***. Zvýraznění ***normální kurzivou*** je upozorněním pro technická oddělení a označuje části návrhu aktu, u nichž je navržena oprava, a má sloužit k usnadnění vypracování konečného znění (např. zjevné chyby nebo vynechání textu v některé jazykové verzi). Tyto navržené opravy podléhají dohodě příslušných oddělení.

V záhlaví každého pozměňovacího návrhu k existujícímu aktu, který má být návrhem aktu pozměněn, je na třetím řádku uveden existující akt a na čtvrtém řádku ustanovení existujícího aktu, kterého se pozměňovací návrh týká. Převzaté části ustanovení existujícího aktu, které Parlament hodlá změnit, zatímco návrh aktu tento úsek nezmění, jsou označeny ***tučně***. Případné vypuštění takovýchto úseků se označuje [...].

OBSAH

	Strana
NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU	4
DŮVODOVÁ ZPRÁVA.....	72

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o zadávání zakázek subjekty působícími v odvětví vodního hospodářství, energetiky, dopravy a poštovních služeb (COM(2011)0895 – C7-0007/2012– 2011/0439(COD))

(Řádný legislativní postup: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (COM(2011)0895),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 2 a čl. 53 odst. 1, článek 62 a článek 114 Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0007/2012),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na odůvodněná stanoviska, předložená švédským parlamentem a Dolní sněmovnou Spojeného království v rámci protokolu (č. 2) o používání zásad subsidiarity a proporcionality, uvádějící, že návrh legislativního aktu není v souladu se zásadou subsidiarity,
 - s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 26. dubna 2012¹,
 - s ohledem na stanovisko Výboru regionů z xx xx 2012²,
 - s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů a na stanoviska Výboru pro mezinárodní obchod, Výboru pro zaměstnanost a sociální věci, Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku, Výboru pro dopravu a cestovní ruch, Výboru pro regionální rozvoj a Výboru pro právní záležitosti (A7-0000/2012),
1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;
 2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

¹ Dosud nezveřejněno v Úředním věstníku.

² Dosud nezveřejněno v Úředním věstníku.

Pozměňovací návrh 1
Návrh směrnice
Bod odůvodnění 4

Znění navržené Komisí

(4) Veřejné zakázky hrají klíčovou roli ve strategii Evropa 2020 jako jeden z tržně založených nástrojů, jenž se dá využít k dosažení inteligentního, udržitelného růstu podporujícího začlenění a zároveň k zajištění nejefektivnějšího využití veřejných prostředků. Za tímto účelem musí být současná pravidla pro zadávání zakázek přijatá podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/17/ES ze dne 31. března 2004 o koordinaci postupů při zadávání zakázek subjekty působícími v odvětví vodního hospodářství, energetiky, dopravy a poštovních služeb a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/18/ES ze dne 31. března 2004 o koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek na stavební práce, dodávky a služby¹, revidována a modernizována, aby se zvýšila efektivita veřejných výdajů, zejména usnadněním účasti malých a středních podniků na veřejných zakázkách, **a aby zadavatelé měli možnost lépe využívat veřejných zakázek na podporu společných společenských cílů.** Je rovněž třeba vyjasnit základní pojmy a koncepty, aby se zajistila větší právní jistota, a začlenit do současných pravidel určité aspekty související se zavedenou judikaturou Soudního dvora Evropské unie.

Pozměňovací návrh

(4) Veřejné zakázky hrají klíčovou roli ve strategii Evropa 2020 jako jeden z tržně založených nástrojů, jenž se dá využít k dosažení inteligentního, udržitelného růstu podporujícího začlenění a zároveň k zajištění nejefektivnějšího využití veřejných prostředků. Za tímto účelem musí být současná pravidla pro zadávání zakázek přijatá podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/17/ES ze dne 31. března 2004 o koordinaci postupů při zadávání zakázek subjekty působícími v odvětví vodního hospodářství, energetiky, dopravy a poštovních služeb a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/18/ES ze dne 31. března 2004 o koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek na stavební práce, dodávky a služby, revidována a modernizována, **aby veřejní zadavatelé měli možnost lépe využívat nástroje veřejných zakázek na podporu udržitelného rozvoje a dalších společných sociálních cílů,** a aby se **tak** zvýšila efektivita veřejných výdajů **a zajistily se efektivnější výsledky poměru nákladů a přínosů,** zejména usnadněním účasti malých a středních podniků na veřejných zakázkách. Je rovněž třeba **zjednodušit pravidla EU týkající se zadávání veřejných zakázek, zejména co se týče způsobu uplatňování s cílem dosáhnout cílů udržitelnosti, které by měly být zahrnuty do politiky zadávání veřejných zakázek,** a vyjasnit základní pojmy a koncepty, aby se zajistila větší právní jistota, a začlenit do současných

¹ Úř. věst. L 134, 30.4.2004, s. 114.

pravidel určité aspekty související se zavedenou judikaturou Soudního dvora Evropské unie.

Or. fr

Odůvodnění

Týká se článků 54, 70, 76, 77 a 79: úlohu veřejných zakázek je třeba zdůraznit, aby bylo dosaženo cílů strategie Evropa 2020, včetně sociálních cílů a udržitelného rozvoje. Při zjednodušení směrnice je třeba zohlednit způsoby, jak zpracovat společenské cíle a cíle udržitelnosti do politiky zadávání veřejných zakázek.

Pozměňovací návrh 2 **Návrh směrnice** **Bod odůvodnění 5**

Znění navržené Komisí

(5) Podle **článku** 11 Smlouvy o fungování Evropské unie musí být do vymezení a provádění politik a činností Unie zahrnuty požadavky na ochranu životního prostředí, zejména s ohledem na podporu udržitelného rozvoje. Tato směrnice objasňuje, jak **mohou** zadavatelé přispět k ochraně životního prostředí a podpoře udržitelného rozvoje, aniž by přišli o možnost získat pro své zakázky nejlepší poměr kvality a ceny.

Pozměňovací návrh

(5) Podle **článků 9, 10 a 11** Smlouvy o fungování Evropské unie musí být do vymezení a provádění politik a činností Unie zahrnuty požadavky na ochranu životního prostředí **a koncepce sociálně udržitelného výrobního procesu**, zejména s ohledem na podporu udržitelného rozvoje **a záruky respektování zdraví a veřejné bezpečnosti, sociálních norem a vnitrostátních právních předpisů a právních předpisů EU v oblasti práce v průběhu celého dodavatelského řetězce**. Tato směrnice objasňuje, jak **by měli** zadavatelé přispět k ochraně životního prostředí a podpoře udržitelného rozvoje **a jak mohou využít diskreční pravomoc, kterou mají, aby zvolili technické specifikace a kritéria pro přidělování, jejichž cílem je zadávání společensky udržitelných zakázek**, aniž by přišli o **vazbu s předmětem zakázky a o** možnost získat pro své zakázky nejlepší poměr kvality a ceny.

Or. fr

Odůvodnění

Bod odůvodnění upravený podle pozměňovacího návrhu čl. 2 odst. 23.

Pozměňovací návrh 3 Návrh směrnice Bod odůvodnění 5 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(5a) Technické specifikace, kritéria pro zadání a podmínky plnění zakázky hrají v řízení o zadávání veřejných zakázek různou úlohu, ale podstata těchto specifikací a kritérií je podobná. Zadavatelé definují pomocí technických specifikací vlastnosti požadované pro účast v zadávacím řízení. Schopnost vyhovět technickým specifikacím je nezbytnou podmínkou, aby byl subjekt považován za uchazeče o zadání veřejné zakázky, a měly by se hodnotit pouze stavební práce, dodávky a služby, které splňují uvedené specifikace. Kritéria pro zadání navíc umožňují zadavatelům srovnávat výhody různých kombinací kritérií. Každá nabídka by měla být posouzena na základě všech kritérií, ale schopnost splnit všechna kritéria pro zadání není nezbytnou podmínkou, aby byl subjekt považován za uchazeče o zadání veřejné zakázky. Podmínky plnění zakázky by měly být součástí smlouvy a uvádět, jak má být zakázka plněna.

Or. fr

Odůvodnění

Bod odůvodnění upravený podle pozměňovacích návrhů článků 54, 76 a 80.

Pozměňovací návrh 4 Návrh směrnice Bod odůvodnění 13

Znění navržené Komisí

(13) Nedovolené jednání účastníků v zadávacím řízení, jako jsou snahy o nepřipustné ovlivňování rozhodovacího procesu nebo o uzavření dohod s dalšími zájemci za účelem zmanipulování výsledků řízení, může vést k porušení základních zásad práva Unie **a k vážnému narušení hospodářské soutěže**. Z tohoto důvodu by mělo být požadováno, aby hospodářské subjekty předkládaly čestné prohlášení, že neprovádějí žádné z uvedených nezákonných činností, a prokáže-li se, že je toto prohlášení nepravdivé, aby byly vyloučeny.

Pozměňovací návrh

(13) Nedovolené jednání účastníků v zadávacím řízení, jako jsou snahy o nepřipustné ovlivňování rozhodovacího procesu nebo o uzavření dohod s dalšími zájemci za účelem zmanipulování výsledků řízení, **stejně jako každé jednání porušující normy v oblasti práce, životního prostředí a veřejného zdraví**, může vést k **vážnému narušení hospodářské soutěže a k** porušení základních zásad práva Unie. Z tohoto důvodu by mělo být požadováno, aby hospodářské subjekty předkládaly čestné prohlášení, že neprovádějí žádné z uvedených nezákonných činností, a prokáže-li se, že je toto prohlášení nepravdivé, aby byly vyloučeny.

Or. fr

Pozměňovací návrh 5 **Návrh směrnice** **Bod odůvodnění 14**

Znění navržené Komisí

(14) Svým rozhodnutím 94/800/ES ze dne 22. prosince 1994 o uzavření dohod jménem Evropského společenství s ohledem na oblasti, které jsou v jeho pravomoci, v rámci Uruguayského kola mnohostranných jednání (1986–1994) Rada schválila především Dohodu Světové obchodní organizace o veřejných zakázkách (dále jen „Dohoda o veřejných zakázkách“). **Cílem Dohody o veřejných zakázkách je vytvoření mnohostranného vyváženého rámce práv a povinností týkajících se veřejných zakázek se záměrem dosáhnout liberalizace a rozšíření světového obchodu**. V případě zakázek, na které se vztahuje tato dohoda, jakož i jiné příslušné mezinárodní dohody,

Pozměňovací návrh

(14) Svým rozhodnutím 94/800/ES ze dne 22. prosince 1994 o uzavření dohod jménem Evropského společenství s ohledem na oblasti, které jsou v jeho pravomoci, v rámci Uruguayského kola mnohostranných jednání (1986–1994) Rada schválila především Dohodu Světové obchodní organizace o veřejných zakázkách (dále jen „Dohoda o veřejných zakázkách“). **V rámci tohoto mnohostranného vyváženého rámce práv a povinností týkajících se veřejných zakázek by se členské státy měly snažit posílit v rámci vnitřního trhu rovnost mezi podniky EU a podniky třetích zemí se záměrem usnadnit integraci malých a středních podniků a povzbudit**

kterými je Unie vázána, plní zadavatelé povinnosti podle těchto dohod použitím této směrnice na hospodářské subjekty ze třetích zemí, které jsou signatáři těchto dohod.

zaměstnanost a inovace v rámci Unie. V případě zakázek, na které se vztahuje tato dohoda, jakož i jiné příslušné mezinárodní dohody, kterými je Unie vázána, plní zadavatelé povinnosti podle těchto dohod použitím této směrnice na hospodářské subjekty ze třetích zemí, které jsou signatáři těchto dohod.

Or. fr

Pozměňovací návrh 6
Návrh směrnice
Bod odůvodnění 15 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(15a) Unie navíc potřebuje účinný nástroj, aby mohla na jedné straně podporovat dodržování zásady reciprocity ve vztahu ke třetím zemím, které neposkytují evropským subjektům odpovídající přístup, zejména prostřednictvím posouzení skutečné reciprocity, které provede Komise, a na druhé straně zajistit spravedlivou hospodářskou soutěž a rovné podmínky pro všechny v celosvětovém měřítku.

Or. en

Pozměňovací návrh 7
Návrh směrnice
Bod odůvodnění 19

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(19) Existuje značná právní nejistota ohledně toho, do jaké míry by se pravidla pro zadávání veřejných zakázek měla vztahovat na spolupráci mezi orgány veřejné správy. Příslušná judikatura Soudního dvora Evropské unie je vykládána odlišně v jednotlivých

(19) Existuje značná právní nejistota ohledně toho, do jaké míry by se pravidla pro zadávání veřejných zakázek měla vztahovat na spolupráci mezi orgány veřejné správy. Příslušná judikatura Soudního dvora Evropské unie je vykládána odlišně v jednotlivých

členských státech, a dokonce i jednotlivými zadavateli. Protože by tato judikatura byla stejným způsobem použitelná i na orgány veřejné správy v případě, že působí v odvětvích, na které se tato směrnice vztahuje, je vhodné zajistit, aby se jak v této směrnici, tak ve směrnici [...] [o zadávání veřejných zakázek] použila stejná pravidla.

členských státech, a dokonce i jednotlivými zadavateli. Protože by tato judikatura byla stejným způsobem použitelná i na orgány veřejné správy v případě, že působí v odvětvích, na které se tato směrnice vztahuje, je vhodné zajistit, aby se jak v této směrnici, tak ve směrnici [...] [o zadávání veřejných zakázek] použila stejná pravidla. ***Je proto nezbytné vyjasnit, ve kterých případech smlouvy uzavřené mezi zadavateli nepodléhají pravidlům pro zadávání veřejných zakázek. Mělo by se přitom vycházet ze zásad stanovených v příslušné judikatuře Soudního dvora. Uplatnění pravidel pro zadávání veřejných zakázek by však nemělo zasahovat do svobody orgánů veřejné správy rozhodovat o tom, jak organizovat způsob výkonu jejich úkolů veřejné služby. Zakázky zadané ovládaným subjektům nebo spolupráce za účelem společného výkonu úkolů veřejné služby zúčastněných zadavatelů by proto, budou-li splněny podmínky stanovené touto směrnicí, měly být z uplatňování těchto pravidel vyjmuty. Tyto podmínky by měly zejména zohledňovat pojem sociálního podniku tak, jak je definován ve sdělení Komise ze dne 25. října 2011 nazvaném „Iniciativa pro sociální podnikání“. Tato směrnice by měla zajistit, aby spolupráce mezi orgány veřejné správy vyjmutá z oblasti působnosti této směrnice nevedla ve vztahu k soukromým hospodářským subjektům k narušení hospodářské soutěže. K narušení hospodářské soutěže by neměla vést ani účast zadavatele jako uchazeče v řízení na zadání veřejné zakázky.***

Or. fr

Odůvodnění

Bod odůvodnění upravený podle pozměňovacího návrhu článku 21.

Pozměňovací návrh 8
Návrh směrnice
Bod odůvodnění 27

Znění navržené Komisí

(27) Elektronické prostředky pro výměnu informací a komunikaci mohou významně zjednodušit zveřejňování zakázek a zvýšit účinnost a transparentnost postupů při zadávání veřejných zakázek. Měly by se stát běžnými prostředky komunikace a výměny informací v zadávacích řízeních. Užívání elektronických prostředků rovněž vede k úsporám času. ***V důsledku toho by mělo být stanoveno zkrácení minimálních lhůt, jsou-li používány elektronické prostředky, avšak s podmínkou, že jsou slučitelné se zvláštními způsoby přenosu stanovenými na úrovni Unie.*** Elektronické prostředky pro výměnu informací a komunikaci s vhodnými funkcemi navíc mohou ***veřejným*** zadavatelům umožnit předcházení, odhalování a nápravu chyb, které se mohou vyskytnout během zadávacích řízení.

Pozměňovací návrh

(27) Elektronické prostředky pro výměnu informací a komunikaci mohou významně zjednodušit zveřejňování zakázek a zvýšit účinnost a transparentnost postupů při zadávání veřejných zakázek. Měly by se stát běžnými prostředky komunikace a výměny informací v zadávacích řízeních. Užívání elektronických prostředků rovněž vede k úsporám času. ***Minimální lhůty používané u zadávacích řízení podle směrnice 2004/17/ES by měly v každém případě zůstat beze změny, aby byly zaručeny odpovídající podací lhůty.*** Elektronické prostředky pro výměnu informací a komunikaci s vhodnými funkcemi navíc mohou zadavatelům umožnit předcházení, odhalování a nápravu chyb, které se mohou vyskytnout během zadávacích řízení.

Or. fr

Pozměňovací návrh 9
Návrh směrnice
Bod odůvodnění 31

Znění navržené Komisí

(31) Kromě toho se rozvíjí nové techniky elektronického nákupu, například elektronické katalogy. Pomáhají zvyšovat hospodářskou soutěž a efektivitu veřejných nákupů, zejména tím, že šetří čas a finanční prostředky. Avšak je třeba stanovit určitá pravidla, která zajistí, že toto používání bude v souladu s pravidly této směrnice a zásadami rovného zacházení,

Pozměňovací návrh

(31) Kromě toho se rozvíjí nové techniky elektronického nákupu, například elektronické katalogy. Pomáhají zvyšovat hospodářskou soutěž a efektivitu veřejných nákupů, zejména tím, že šetří čas a finanční prostředky. Avšak je třeba stanovit určitá pravidla, která zajistí, že toto používání bude v souladu s pravidly této směrnice a zásadami rovného zacházení,

nediskriminace a transparentnosti. Zadavatelům by mělo být umožněno vytvářet nabídky týkající se konkrétních nákupů na základě dříve zasláných elektronických katalogů zejména v případech, kdy byla obnovena soutěž v rámci rámcové dohody, kdy je využíván dynamický nákupní systém a kdy jsou k dispozici dostatečné záruky ohledně zajištění sledovatelnosti, rovného zacházení a předvídatelnosti. V souladu s požadavky pravidel pro elektronické komunikační prostředky by se zadavatelé měli vyvarovat neodůvodněných překážek pro přístup hospodářských subjektů k zadávacím řízením, v nichž mají být nabídky předkládány ve formě elektronických katalogů a jež zajišťují shodu s obecnými zásadami nediskriminace a rovného zacházení.

nediskriminace a transparentnosti. **Údaje, s nimiž se takto zachází, musí navíc splňovat podmínky vnitrostátních předpisů a předpisů EU v oblasti ochrany údajů.** Zadavatelům by mělo být umožněno vytvářet nabídky týkající se konkrétních nákupů na základě dříve zasláných elektronických katalogů zejména v případech, kdy byla obnovena soutěž v rámci rámcové dohody, kdy je využíván dynamický nákupní systém a kdy jsou k dispozici dostatečné záruky ohledně zajištění sledovatelnosti, rovného zacházení a předvídatelnosti. V souladu s požadavky pravidel pro elektronické komunikační prostředky by se zadavatelé měli vyvarovat neodůvodněných překážek pro přístup hospodářských subjektů k zadávacím řízením, v nichž mají být nabídky předkládány ve formě elektronických katalogů a jež zajišťují shodu s obecnými zásadami nediskriminace a rovného zacházení.

Or. fr

Odůvodnění

Článek 48.

Pozměňovací návrh 10 Návrh směrnice Bod odůvodnění 35

Znění navržené Komisí

(35) Je třeba, aby technické specifikace vypracované zadavatelem veřejných zakázek umožňovaly otevření veřejných zakázek hospodářské soutěži. Proto by **mělo** být **možné předkládat** nabídky, které budou odrážet rozmanitost technických řešení, aby byla docílena dostatečná úroveň hospodářské soutěže. V důsledku toho by měly být technické specifikace vypracovány **tak, aby se zabránilo**

Pozměňovací návrh

(35) Je třeba, aby technické specifikace vypracované zadavatelem veřejných zakázek umožňovaly **dosažení cílů udržitelnosti a** otevření veřejných zakázek hospodářské soutěži. Proto by **měly** být nabídky, které budou odrážet rozmanitost technických řešení, **definovány na základě výkonu spojeného s charakteristickými rysy životního cyklu a sociálně udržitelného výrobního procesu stavebních prací,**

umělému omezování hospodářské soutěže prostřednictvím požadavků, které upřednostňují konkrétní hospodářský subjekt kopírováním klíčových vlastností dodávek, služeb nebo stavebních prací, které tento hospodářský subjekt obvykle nabízí. Vypracování technických specifikací tak, aby stanovovaly provozní a výkonnostní požadavky, obecně umožňuje, aby bylo tohoto cíle dosaženo co nejlépe a ve prospěch inovací. Bude-li učiněn odkaz na evropskou normu nebo na vnitrostátní normu, neexistuje-li norma evropská, **musí** zadavatelé posoudit nabídky vycházející z jiných rovnocenných dokumentů, které splňují požadavky zadavatelů a které jsou rovnocenné z hlediska bezpečnosti. Za účelem doložení rovnocennosti může být od uchazeče požadováno, aby poskytl doklad potvrzený třetím subjektem; avšak v případech, kdy nebude mít dotčený hospodářský subjekt přístup k těmto osvědčením či zkušebním protokolům, nebo pokud nebude možné, aby je získal včas, je třeba povolit jiné vhodné doklady, například technickou dokumentaci výrobce.

dodávek a služeb, aby byla zaručena rovnost funkčních a udržitelných cílů a docílena dostatečná úroveň hospodářské soutěže. V důsledku toho by měly být technické specifikace vypracovány **a uplatňovány na základě zásad transparentnosti, nediskriminace a rovných příležitostí. Tyto zásady by neměly jen chránit zájmy uchazečů, ale i skutečnou hospodářskou soutěž, a umožňovat efektivnější veřejné výdaje na veřejné zakázky, které přinášejí nejlepší výsledky poměru nákladů a přínosů.** Vypracování technických specifikací tak, aby stanovovaly provozní a výkonnostní požadavky, obecně umožňuje, aby bylo tohoto cíle dosaženo co nejlépe a ve prospěch inovací. Bude-li učiněn odkaz na evropskou normu nebo na vnitrostátní normu, neexistuje-li norma evropská, zadavatelé **by měli** posoudit nabídky vycházející z jiných rovnocenných dokumentů, které splňují požadavky zadavatelů a které jsou rovnocenné z hlediska bezpečnosti. Za účelem doložení rovnocennosti může být od uchazeče požadováno, aby poskytl doklad potvrzený třetím subjektem; avšak v případech, kdy nebude mít dotčený hospodářský subjekt přístup k těmto osvědčením či zkušebním protokolům, nebo pokud nebude možné, aby je získal včas, je třeba povolit jiné vhodné doklady, například technickou dokumentaci výrobce.

Or. fr

Pozměňovací návrh 11
Návrh směrnice
Bod odůvodnění 43

Znění navržené Komisí

(43) Zakázky by měly být udělovány na základě objektivních kritérií, která zajistí shodu se zásadami transparentnosti,

Pozměňovací návrh

(43) Zakázky by měly být udělovány na základě objektivních kritérií, která zajistí shodu se zásadami transparentnosti,

nediskriminace a rovného zacházení. Tato kritéria by měla zajistit, že nabídky budou posuzovány v podmínkách efektivní hospodářské soutěže *i v případech, kdy* zadavatelé požadují vysoce kvalitní stavební práce, dodávky a služby, které optimálně vyhovují jejich potřebám. V důsledku toho *bude možné, aby* zadavatelé jako *kritéria* pro zadání *přijali bud'* „hospodářsky nejvýhodnější nabídku“, *nebo „nejnižší cenu“*, přičemž bude zohledněno, že *v případě nejnižší ceny mohou podle vlastního uvážení stanovit* přiměřené kvalitativní standardy pomocí technických specifikací nebo podmínek realizace zakázky.

nediskriminace a rovného zacházení. Tato kritéria by měla zajistit, že nabídky budou posuzovány v podmínkách efektivní hospodářské soutěže *a zaručovat, že* zadavatelé požadují vysoce kvalitní stavební práce, dodávky a služby, které optimálně vyhovují jejich potřebám *a které zahrnují faktory spojené s kritérii sociálně udržitelného výrobního procesu zahrnujícího i znevýhodněné osoby*. V důsledku toho *by* zadavatelé jako *kritérium* pro zadání *měli přijmout* „hospodářsky nejvýhodnější nabídku“, přičemž bude zohledněno, že *by se měli odkazovat na* přiměřené kvalitativní standardy pomocí technických specifikací nebo podmínek realizace zakázky.

Or. fr

Odůvodnění

Články 54 a 76.

Pozměňovací návrh 12 Návrh směrnice Bod odůvodnění 44

Znění navržené Komisí

(44) Pokud *si* zadavatelé *vyberou zadání zakázky* hospodářsky nejvýhodnější nabídky, měli by stanovit kritéria pro zadání zakázky, na základě kterých budou nabídky posuzovat tak, aby určili, která z nich představuje nejlepší poměr kvality a ceny. Stanovení těchto kritérií závisí na předmětu zakázky, neboť tato kritéria musí umožnit vyhodnocení úrovně plnění, jakou každá posuzovaná nabídka nabízí, vzhledem k předmětu zakázky, jak je definován v technických specifikacích, a posouzení poměru kvality a ceny u každé nabídky. Díky vybraným kritériím pro zadání zakázky by navíc neměl zadavatel získat neomezenou svobodu volby a tato

Pozměňovací návrh

(44) Pokud zadavatelé *zadají zakázku* hospodářsky nejvýhodnější nabídky, měli by stanovit kritéria pro zadání zakázky, na základě kterých budou nabídky posuzovat tak, aby určili, která z nich představuje nejlepší poměr kvality a ceny. Stanovení těchto kritérií závisí na předmětu zakázky, neboť tato kritéria musí umožnit vyhodnocení úrovně plnění, jakou každá posuzovaná nabídka nabízí, vzhledem k předmětu zakázky, jak je definován v technických specifikacích, a posouzení poměru kvality a ceny u každé nabídky. Díky vybraným kritériím pro zadání zakázky by navíc neměl zadavatel získat neomezenou svobodu volby a tato kritéria

kritéria by měla zajišťovat možnost účinné hospodářské soutěže a být doprovázena požadavky, jež umožňují účinně ověřit informace, které uchazeči předložili.

by měla zajišťovat možnost účinné hospodářské soutěže a být doprovázena požadavky, jež umožňují účinně ověřit informace, které uchazeči předložili.

Or. fr

Pozměňovací návrh 13
Návrh směrnice
Bod odůvodnění 45

Znění navržené Komisí

(45) Aby bylo dosaženo cílů strategie Evropa 2020 pro udržitelný růst, je nanejvýš důležité plně využívat potenciál veřejných zakázek. Vzhledem k významným rozdílům mezi jednotlivými odvětvími a trhy by však nebylo vhodné stanovit obecně platné povinné požadavky na environmentální, sociální a inovativní zadávání zakázek. Právní předpisy Unie již stanovily povinné požadavky v oblasti veřejných zakázek pro splnění určitých cílů v odvětvích silničních dopravních vozidel (směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/33/ES ze dne 23. dubna 2009 o podpoře čistých a energeticky účinných silničních vozidel) a kancelářského vybavení (nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 106/2008 ze dne 15. ledna 2008 o programu Společenství na označování energetické účinnosti kancelářských přístrojů štítky). Rovněž se významně pokročilo s definicí společných **metodik pro výpočet** nákladů životního cyklu. Zdá se proto vhodné pokračovat tímto směrem a ponechat stanovení povinných cílů na právních předpisech pro jednotlivá odvětví s ohledem na konkrétní politiky a podmínky, kterými se příslušné odvětví řídí, a prosazovat vývoj a uplatňování celoevropských přístupů k otázce nákladů životního cyklu jako další podporu využívání zadávání veřejných

Pozměňovací návrh

(45) Aby bylo dosaženo cílů strategie Evropa 2020 pro udržitelný růst, je nanejvýš důležité plně využívat potenciál veřejných zakázek. Vzhledem k významným rozdílům mezi jednotlivými odvětvími a trhy by však nebylo vhodné stanovit obecně platné povinné požadavky na environmentální, sociální a inovativní zadávání zakázek. Právní předpisy Unie již stanovily povinné požadavky v oblasti veřejných zakázek pro splnění určitých cílů v odvětvích silničních dopravních vozidel (směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/33/ES ze dne 23. dubna 2009 o podpoře čistých a energeticky účinných silničních vozidel) a kancelářského vybavení (nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 106/2008 ze dne 15. ledna 2008 o programu Společenství na označování energetické účinnosti kancelářských přístrojů štítky). Rovněž se významně pokročilo s definicí společných **přístupů v oblasti** nákladů životního cyklu **a sociálně udržitelného výrobního procesu**. Zdá se proto vhodné pokračovat tímto směrem a ponechat stanovení povinných cílů na právních předpisech pro jednotlivá odvětví s ohledem na konkrétní politiky a podmínky, kterými se příslušné odvětví řídí, a prosazovat vývoj a uplatňování celoevropských přístupů k otázce nákladů životního cyklu **a sociálně**

zakázek ve prospěch udržitelného růstu.

udržitelného výrobního procesu jako další podporu využívání zadávání veřejných zakázek ve prospěch udržitelného růstu. ***Odvětvové právní předpisy by měly zahrnovat rovněž technické specifikace a kritéria zadávání, která by měla zohledňovat přínosy sociální a environmentální udržitelnosti tam, kde je nelze vyjádřit v penězích, zajišťovat vazbu na předmět zadávání a dodržovat zásady transparentnosti, nediskriminace a rovných příležitostí.***

Or. fr

Odůvodnění

Bod odůvodnění upravený podle pozměňovacího návrhu článku 54, příloha VIII.

Pozměňovací návrh 14 Návrh směrnice Bod odůvodnění 46

Znění navržené Komisí

(46) Opatření specifická pro konkrétní odvětví musí být doplněna úpravou směrnice o veřejných zakázkách, která oprávní zadavatele k tomu, aby ve svých nákupních strategiích sledovali cíle strategie Evropa 2020. Proto je třeba vyjasnit, že zadavatelé ***mohou*** určit hospodářsky nejvýhodnější nabídku ***a nejnižší cenu*** pomocí ***přístupu nákladů životního cyklu za předpokladu, že metodika, jež se má použít, je stanovena objektivním a nediskriminačním způsobem a je přístupná všem zúčastněným stranám.*** Pojem nákladů životního cyklu zahrnuje všechny náklady během životního cyklu stavby, dodávek či služeb, a to jak interní náklady (například náklady na vývoj, výrobu, použití, údržbu a likvidaci na konci životního cyklu), tak externí náklady, pokud lze vyjádřit jejich peněžní hodnotu a sledovat je. Na úrovni

Pozměňovací návrh

(46) Opatření specifická pro konkrétní odvětví musí být doplněna úpravou směrnice o veřejných zakázkách, která oprávní zadavatele k tomu, aby ve svých nákupních strategiích sledovali cíle strategie Evropa 2020. Proto je třeba vyjasnit, že zadavatelé ***by měli*** určit hospodářsky nejvýhodnější nabídku pomocí životního cyklu ***a procesu udržitelné výroby podle článků 9, 10 a 11 Smlouvy o fungování Evropské unie, které poukazují na předběžné podmínky sociální a environmentální ochrany, kterou je třeba zohlednit při definování a provádění politik Unie.*** Pojem nákladů životního cyklu zahrnuje všechny náklady během životního cyklu stavby, dodávek či služeb, a to jak interní náklady (například náklady na vývoj, výrobu, použití, údržbu a likvidaci na konci životního cyklu), tak externí náklady, pokud lze vyjádřit jejich

Unie je třeba vypracovat společné metodologie pro výpočet nákladů životního cyklu u konkrétních kategorií dodávek nebo služeb, a ve všech případech, kdy bude taková metodologie vypracována, by mělo být její použití povinné.

peněžní hodnotu a sledovat je. Na úrovni Unie je třeba vypracovat společné metodologie pro výpočet nákladů životního cyklu u konkrétních kategorií dodávek nebo služeb, a ve všech případech, kdy bude taková metodologie vypracována, by mělo být její použití povinné.

Or. fr

Odůvodnění

Bod odůvodnění upravený podle pozměňovacího návrhu čl. 2 odst. 22 a článků 54 a 77.

Pozměňovací návrh 15 Návrh směrnice Bod odůvodnění 47

Znění navržené Komisí

(47) Kromě toho je třeba umožnit, aby zadavatelé v technických specifikacích a kritériích pro zadání mohli odkazovat na **konkrétní postup výroby, konkrétní způsob poskytování služeb nebo na konkrétní postupy během jakékoliv jiné fáze životního cyklu výrobku nebo služby**, pokud souvisí s předmětem zakázky. Aby se do zadávání **veřejných** zakázek lépe integrovaly sociální otázky, zadavatelé by rovněž mohli mít možnost **zahrnout do kritéria hospodářsky nejvýhodnější nabídky** charakteristiky týkající se pracovních podmínek osob přímo se účastnících dotčeného procesu výroby nebo poskytování služby. **Tyto charakteristiky se mohou týkat pouze ochrany zdraví pracovníků ve výrobním procesu nebo podpory sociálního začlenění znevýhodněných osob nebo příslušníků zranitelných skupin mezi pracovníky, kteří jsou přiděleni na plnění zakázky, včetně přístupnosti pro osoby s postižením. Každé kritérium pro zadání, jež zahrnuje tyto charakteristiky, by každopádně mělo zůstat omezeno na ty**

Pozměňovací návrh

(47) Kromě toho je třeba umožnit, aby zadavatelé v technických specifikacích a kritériích pro zadání mohli odkazovat na **charakteristiky životního cyklu a na sociálně udržitelný výrobní proces** pokud **tyto charakteristiky nebo tento proces** souvisí s předmětem zakázky. **Technické specifikace a kritéria pro zadávání by měly být chápány v širokém smyslu. Technické specifikace a kritéria pro zadávání se mohou týkat životního cyklu a sociálně udržitelného výrobního procesu, včetně sociálních a environmentálních aspektů výrobního procesu nebo dodávek zboží nebo služeb. Zadavatelé mohou rovněž použít technické specifikace nebo kritéria pro zadání pro snížení škodlivých sociálních nebo environmentálních dopadů na minimum nebo pro zvýšení pozitivních sociálních nebo environmentálních účinků na maximum.** Aby se do zadávání zakázek lépe integrovaly sociální otázky, zadavatelé by rovněž mohli mít možnost **do technických specifikací a do kritérií pro zadání zahrnout** charakteristiky týkající se

vlastnosti, které mají bezprostřední dopady na zaměstnance v jejich pracovním prostředí. Kritéria by měla být uplatňována ***v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 96/71/ES ze dne 16. prosince 1996 o vysílání pracovníků*** v rámci poskytování služeb a způsobem, který přímo ani nepřímo nediskriminuje hospodářské subjekty z jiných členských států nebo ze třetích zemí, jež jsou stranami Dohody o veřejných zakázkách nebo dohod o volném obchodu, jichž je Unie smluvní stranou.

pracovních podmínek osob přímo se účastnících dotčeného procesu výroby nebo poskytování služby. Kritéria by měla být uplatňována v rámci poskytování služeb a způsobem, který přímo ani nepřímo nediskriminuje hospodářské subjekty z jiných členských států nebo ze třetích zemí, jež jsou stranami Dohody o veřejných zakázkách nebo dohod o volném obchodu, jichž je Unie smluvní stranou.

Or. fr

Pozměňovací návrh 16
Návrh směrnice
Bod odůvodnění 48

Znění navržené Komisí

(48) V případě zakázek na služby a zakázek zahrnujících návrh stavby by měli mít zadavatelé rovněž možnost využít jako kritérium pro zadání organizaci, kvalifikaci a zkušenosti zaměstnanců přidělených k plnění dotčené zakázky, protože to může ovlivnit kvalitu uskutečnění zakázky, a v důsledku toho ***ekonomickou hodnotu nabídky.***

Pozměňovací návrh

(48) V případě zakázek na služby a zakázek zahrnujících návrh stavby by měli mít zadavatelé rovněž možnost využít jako ***technické specifikace a*** kritérium pro zadání organizaci, kvalifikaci a zkušenosti zaměstnanců přidělených k plnění dotčené zakázky, protože to může ovlivnit kvalitu ***a sociální udržitelnost*** uskutečnění zakázky, a v důsledku toho ***rozhodnutí o nabídce, která by přinesla nejlepší výsledek, co se týče poměru nákladů a přínosů.***

Or. fr

Pozměňovací návrh 17
Návrh směrnice
Bod odůvodnění 49

Znění navržené Komisí

(49) Nabídky na stavební práce, dodávky nebo služby, které se jeví mimořádně

Pozměňovací návrh

(49) Nabídky na stavební práce, dodávky nebo služby, které se jeví mimořádně

nízké, mohou být založeny na technicky, hospodářsky nebo právně nevhodných předpokladech či postupech. Aby se zabránilo případným nepříznivým dopadům během realizace zakázky, měli by být zadavatelé povinni žádat o vysvětlení účtované ceny v případech, kdy bude mít nabídka výrazně nižší cenu než ceny nabízené ostatními uchazeči. ***Nebude-li uchazeč schopen poskytnout dostatečné vysvětlení, zadavatel by měl být oprávněn tuto nabídku odmítnout.*** Odmítnutí by mělo být povinné v případech, kdy zadavatel zjistí, že mimořádně nízká cena je důsledkem nedodržení povinných právních předpisů Unie v oblastech sociálního nebo pracovního práva nebo práva životního prostředí nebo ustanovení mezinárodního pracovního práva.

nízké, mohou být založeny na technicky, hospodářsky nebo právně nevhodných předpokladech či postupech. Aby se zabránilo případným nepříznivým dopadům během realizace zakázky, měli by být zadavatelé povinni žádat o vysvětlení účtované ceny v případech, kdy bude mít nabídka výrazně nižší cenu než ceny nabízené ostatními uchazeči. Odmítnutí ***nabídky*** by mělo být povinné v případech, kdy zadavatel zjistí, že mimořádně nízká cena je důsledkem nedodržení povinných právních předpisů Unie v oblastech sociálního nebo pracovního práva nebo práva životního prostředí nebo ustanovení mezinárodního pracovního práva, ***nebo nebude-li uchazeč schopen poskytnout dostatečné vysvětlení mimořádně nízké ceny své nabídky, zadavatel by měl být oprávněn tuto nabídku odmítnout.***

Or. fr

Odůvodnění

Článek 79.

Pozměňovací návrh 18 Návrh směrnice Bod odůvodnění 50

Znění navržené Komisí

(50) Podmínky plnění zakázky jsou slučitelné s touto směrnicí, pokud nejsou přímo nebo nepřímo diskriminační, pokud souvisí s předmětem zakázky a pokud jsou uvedeny v oznámení použitým jako výzva k účasti v soutěži nebo v zadávací dokumentaci. Mohou mít zejména za cíl podporu praktické odborné přípravy, zaměstnávání osob se zvláštními těžkostmi při začlenění, boj proti nezaměstnanosti, ochranu životního prostředí nebo dobré životní podmínky zvířat. Jako příklad požadavků, které lze uplatňovat během

Pozměňovací návrh

(50) Podmínky plnění zakázky jsou slučitelné s touto směrnicí, pokud nejsou přímo nebo nepřímo diskriminační, pokud souvisí s předmětem zakázky a pokud jsou uvedeny v oznámení použitým jako výzva k účasti v soutěži nebo v zadávací dokumentaci. Mohou mít zejména za cíl podporu praktické odborné přípravy, zaměstnávání osob se zvláštními těžkostmi při začlenění, boj proti nezaměstnanosti, ochranu životního prostředí nebo dobré životní podmínky zvířat. Jako příklad požadavků, které lze uplatňovat během

plnění zakázky, je možno uvést požadavky **zaměstnat dlouhodobě nezaměstnané nebo** uskutečnit vzdělávací akce pro nezaměstnané nebo mládež, dodržovat zásady základních úmluv Mezinárodní organizace práce, a to i v případech, kdy tyto úmluvy nebyly provedeny ve vnitrostátním právu, a zaměstnat více znevýhodněných osob, než požadují vnitrostátní právní předpisy.

plnění zakázky, je možno uvést požadavky uskutečnit vzdělávací akce pro nezaměstnané nebo mládež, dodržovat zásady základních úmluv Mezinárodní organizace práce, a to i v případech, kdy tyto úmluvy nebyly provedeny ve vnitrostátním právu, a zaměstnat více znevýhodněných osob, než požadují vnitrostátní právní předpisy.

Or. fr

Pozměňovací návrh 19
Návrh směrnice
Bod odůvodnění 51

Znění navržené Komisí

(51) Právní předpisy **a kolektivní smlouvy** jak na vnitrostátní úrovni, tak na úrovni Unie, které platí v oblastech pracovních podmínek a bezpečnosti práce, se použijí během plnění zakázky **za podmínky, že taková pravidla a jejich provádění jsou v souladu s právem Unie.** **V přeshraničních situacích, kdy pracovníci z jednoho členského státu poskytují služby v jiném členském státu za účelem plnění zakázky, směrnice Evropského parlamentu a Rady 96/71/ES ze dne 16. prosince 1996 o vysílání pracovníků v rámci poskytování služeb stanoví minimální podmínky, které musí být splněny v hostitelské zemi vůči těmto vyslaným pracovníkům. Jestliže vnitrostátní právo obsahuje ustanovení za tímto účelem, může být nedodržení daných povinností považováno za vážné pochybení ze strany daného hospodářského subjektu a může vést k vyloučení tohoto hospodářského subjektu ze zadávacího řízení na veřejnou zakázku.**

Pozměňovací návrh

(51) Právní předpisy jak na vnitrostátní úrovni, tak na úrovni Unie, které platí v oblastech pracovních podmínek a bezpečnosti práce, se použijí během plnění zakázky **a rovněž se použijí i kolektivní smlouvy, které platí na území, kde se realizují stavební práce, služby a dodávky.** Nedodržení daných povinností **může být** považováno za vážné pochybení ze strany daného hospodářského subjektu a může vést k vyloučení tohoto hospodářského subjektu ze zadávacího řízení na veřejnou zakázku.

Or. fr

Článek 79.

Pozměňovací návrh 20
Návrh směrnice
Bod odůvodnění 59

Znění navržené Komisí

(59) Všichni zadavatelé nemohou mít interní odborné znalosti nezbytné pro hospodářsky či technicky složité zakázky. Účinným doplňkem činností v oblasti monitorování a kontroly by proto byla vhodná profesionální podpora. Na jedné straně lze tohoto cíle dosáhnout nástroji pro sdílení znalostí (znalostními centry), které budou zadavatelům poskytovat technickou podporu, na druhé straně by podniky, především malé a střední podniky, měly **těžít z administrativní podpory**, zejména při účasti v přeshraničních zadávacích řízeních.

Pozměňovací návrh

(59) Všichni zadavatelé nemohou mít interní odborné znalosti nezbytné pro hospodářsky či technicky složité zakázky. Účinným doplňkem činností v oblasti monitorování a kontroly by proto byla vhodná profesionální podpora. Na jedné straně lze tohoto cíle dosáhnout nástroji pro sdílení znalostí (znalostními centry), které budou zadavatelům poskytovat technickou podporu, na druhé straně by podniky, především malé a střední podniky, měly **mít k dispozici užitečné informace**, zejména při účasti v přeshraničních zadávacích řízeních.

Or. fr

Pozměňovací návrh 21
Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2a. Touto směrnicí není dotčeno právo veřejných orgánů na všech úrovních rozhodovat, zda a do jaké míry chtějí samy vykonávat veřejné funkce. Veřejné orgány mohou použít své vlastní zdroje a plnit úkoly veřejného zájmu, aniž by se musely obracet na vnější hospodářské subjekty. Mohou tak činit ve spolupráci s dalšími

Pozměňovací návrh 22
Návrh směrnice
Čl. 2 – bod 22

Znění navržené Komisí

(22) „životním cyklem“ se rozumí všechny po sobě jdoucí *a/nebo* provázané fáze, zahrnující výrobu, přepravu, užívání a údržbu, po celou dobu existence výrobku nebo stavby nebo poskytování služby, od získání surovin nebo vytvoření zdrojů po odstranění, likvidaci a ukončení;

Pozměňovací návrh

(22) „životním cyklem“ se rozumí všechny po sobě jdoucí *nebo* provázané fáze, zahrnující výrobu **a umístění výroby**, přepravu, užívání a údržbu, po celou dobu existence výrobku nebo stavby nebo poskytování služby, od získání surovin nebo vytvoření zdrojů po odstranění, likvidaci a ukončení;

Pozměňovací návrh 23
Návrh směrnice
Čl. 2 – bod 22 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

22a) „charakteristikami životního cyklu“ se rozumějí všechny součásti životního cyklu výrobku nebo stavby či poskytování služby tak, jak je definováno v bodě 22 tohoto článku. Charakteristikami životního cyklu mohou být skryté charakteristiky, které výrobek získal jako výsledek volby při výrobě nebo v dalších neprovozních fázích životního cyklu výrobku, i když tyto charakteristiky nejsou z fyzických charakteristik nebo funkčních vlastností výsledného výrobku nebo služby zřejmé;

Pozměňovací návrh 24
Návrh směrnice
Čl. 2 – bod 22 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

22b) „sociálně udržitelným výrobním procesem“ se rozumí výrobní proces, při němž stavební práce, dodávky a služby splňují zdravotní, bezpečnostní, sociálněprávní a pracovněprávní předpisy a normy, zejména s ohledem na zásadu rovného zacházení na pracovišti. Zásada rovného zacházení na pracovišti se týká plnění platných pracovních podmínek, včetně bezpečnostních, sociálněprávních a pracovněprávních předpisů a norem stanovených Evropskou unií a vnitrostátními právními předpisy a kolektivními smlouvami, které se použijí v případech poskytování stavebních prací, dodávek a služeb;

Or. en

Pozměňovací návrh 25

Návrh směrnice
Článek 11 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 11a

*Odchylka v uplatňování této směrnice
s cílem chránit obchodní strategii*

Jestliže je řízení o zadání zakázky takové povahy, že by mohlo odhalit obchodní strategii a pozornost konkurence by ji mohla poškodit, může se zadavatel obrátit na orgán dohledu uvedený v článku 93, aby mu byla povolena odchylka při uplatňování této směrnice.

Pro účely prvního pododstavce předloží zadavatel žádající o povolení odchylky orgánu uvedenému v článku 93 řádně

odůvodněnou žádost v souladu s čl. 93 odst. 3 prvním pododstavcem písm. ba).

Povolí-li orgán dohledu uvedenou odchylku v souladu s prvním pododstavcem, nepoužije se tato směrnice na dotyčné řízení o zadání zakázky.

Or. fr

Pozměňovací návrh 26
Návrh směrnice
Článek 14 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 14a

Skutečná reciprocita

Praktické uplatňování dohody o vládních zakázkách¹ v legislativním rámci EU týkajícím se veřejných zakázek se bude opírat o předem provedené posouzení řádného uplatňování zásady skutečné reciprocitě při otvírání trhu mezi Evropskou unií a signatářskými třetími zeměmi. Toto posouzení skutečné reciprocitě bude rozšířeno i na třetí země, které nejsou smluvními stranami dohody o vládních zakázkách a které mají přístup na evropský trh s veřejnými zakázkami.

¹ Úř. věst. L 336, 23.12.1994.

Or. en

Pozměňovací návrh 27
Návrh směrnice
Čl. 19 – pododstavec 1 – písm. c

Znění navržené Komisí

(c) finančních služeb v souvislosti s vydáváním, prodejem, nákupem nebo

Pozměňovací návrh

(c) finančních služeb v souvislosti s vydáváním, prodejem, nákupem nebo

převodem cenných papírů nebo jiných finančních nástrojů ve smyslu směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/39/ES a operací provedených pomocí Evropského nástroje finanční stability;

převodem cenných papírů nebo jiných finančních nástrojů ve smyslu směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/39/ES a operací provedených pomocí Evropského nástroje finanční stability, **zejména operací zadavatelů, které mají za cíl peněžní či kapitálový zisk, a služeb poskytovaných centrálními bankami;**

Or. fr

Pozměňovací návrh 28
Návrh směrnice
Čl. 21 – nadpis

Znění navržené Komisí

Vztahy mezi orgány veřejné správy

Pozměňovací návrh

Spolupráce mezi veřejnými zadavateli

Or. fr

Pozměňovací návrh 29
Návrh směrnice
Čl. 21 – odst. 1 – pododstavec 1 - písm. b

Znění navržené Komisí

b) **alespoň 90 %** činností této právnické osoby je **vykonáváno** pro ovládajícího veřejného zadavatele nebo pro jiné právnické osoby ovládané týmž veřejným zadavatelem;

Pozměňovací návrh

b) **většina** činností této právnické osoby je **vykonávána** pro ovládajícího veřejného zadavatele nebo pro jiné právnické osoby ovládané týmž veřejným zadavatelem;

Or. fr

Pozměňovací návrh 30
Návrh směrnice
Čl. 21 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. c

Znění navržené Komisí

c) v ovládané právnické osobě nemá účast žádný soukromý subjekt.

Pozměňovací návrh

c) v ovládané právnické osobě nemá účast žádný soukromý subjekt **s výjimkou soukromých účastí patřících ovládajícímu veřejnému zadavateli nebo účastí patřících ovládané právnické osobě jakožto veřejnoprávnímu subjektu a v souladu s pojmem sociálního podniku.**

Or. fr

Pozměňovací návrh 31
Návrh směrnice
Čl. 21 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Odstavec 1 se rovněž použije v případě, že ovládaný subjekt, který je veřejným zadavatelem, zadá zakázku svému ovládajícímu subjektu nebo jiné právnické osobě ovládané stejným veřejným zadavatelem, pokud v právnické osobě, jíž je veřejná zadána, nemá účast žádný soukromý subjekt.

Pozměňovací návrh

2. Odstavec 1 se rovněž použije v případě, že ovládaný subjekt, který je veřejným zadavatelem, zadá zakázku svému ovládajícímu subjektu nebo jiné právnické osobě ovládané stejným veřejným zadavatelem, pokud v právnické osobě, jíž je zakázka zadána, nemá účast žádný soukromý subjekt **s výjimkou soukromých účastí patřících ovládajícímu veřejnému zadavateli nebo účastí patřících ovládané právnické osobě jakožto veřejnoprávnímu subjektu a v souladu s pojmem sociálního podniku.**

Or. fr

Pozměňovací návrh 32
Návrh směrnice
Čl. 21 – odst. 3 – pododstavec 1 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) **alespoň 90 %** činností této právnické osoby je **vykonáváno** pro ovládající

Pozměňovací návrh

b) **většina** činností této právnické osoby je **vykonávána** pro ovládající veřejné

veřejné zadavatele nebo pro jiné právnické osoby ovládané týmiž veřejnými zadavateli;

zadavatele nebo pro jiné právnické osoby ovládané týmiž veřejnými zadavateli;

Or. fr

Pozměňovací návrh 33

Návrh směrnice

Čl. 21– odst. 3 – pododstavec 1 – písm. c

Znění navržené Komisí

c) v ovládané právnické osobě nemá účast žádný soukromý subjekt.

Pozměňovací návrh

c) v ovládané právnické osobě nemá účast žádný soukromý subjekt **s výjimkou soukromých účastí patřících ovládajícímu veřejnému zadavateli nebo účastí patřících ovládané právnické osobě jakožto veřejnoprávnímu subjektu a v souladu s pojmem sociálního podniku.**

Or. fr

Pozměňovací návrh 34

Návrh směrnice

Čl. 21 – odst. 4

Znění navržené Komisí

4. Dohoda uzavřená mezi dvěma nebo více veřejnými zadavateli není považována za „zakázku na stavební práce, dodávky nebo služby“ ve smyslu čl. 2 bodu 7 této směrnice, pokud jsou splněny následující kumulativní podmínky:

a) dohoda **zakládá** mezi zúčastněnými veřejnými zadavateli **skutečnou** spolupráci, **kte**rá je zaměřena na společný výkon úkolů veřejné služby a zahrnuje vzájemná práva a povinnosti stran;

b) dohoda **se řídí pouze ohledy**

Pozměňovací návrh

4. Dohoda uzavřená mezi dvěma nebo více veřejnými zadavateli není považována za „zakázku na stavební práce, dodávky nebo služby“ ve smyslu čl. 2 bodu 7 této směrnice, pokud jsou splněny následující kumulativní podmínky:

a) dohoda **nastoluje** mezi zúčastněnými veřejnými zadavateli spolupráci, **jejímž cílem je zajistit provádění veřejné služby, která jim je společná, nebo sdružování prostředků na výkon jejich vlastních úkolů;**

b) dohoda **nestanoví ani nepředpokládá zadávání zakázek, které jsou případně**

souvisejícími s veřejným zájmem;

c) zúčastnění veřejní zadavatelé neuskutečňují na volném trhu více než 10 % obrátu z činností, které jsou relevantní v kontextu dohody;

d) dohoda nezahrnuje jiné finanční převody mezi zúčastněnými veřejnými zadavateli než finanční převody odpovídající úhradě skutečných nákladů na stavební práce, služby nebo dodávky;

e) v žádném ze zúčastněných veřejných zadavatelů nemá účast žádný soukromý subjekt.

nezbytné pro provádění veřejné služby uvedené v písm. a);

c) dohodu uzavírají pouze orgány veřejné správy bez účasti soukromé strany, s výjimkou soukromých účastí patřících zadavatelům, kteří se podílejí na spolupráci jako veřejnoprávní subjekty a pověřené členským státem, aby prováděly veřejnou službu v souladu s pojmem sociálního podniku.

Or. fr

Pozměňovací návrh 35

Návrh směrnice

Čl. 21 – odst. 5 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí

Výjimky stanovené v odstavcích 1 až 4 přestávají platit okamžikem vstupu soukromého subjektu, v důsledku čehož je třeba otevřít probíhající zakázky soutěži prostřednictvím řádných zadávacích řízení.

Pozměňovací návrh

Výjimky stanovené v odstavcích 1 až 4 přestávají platit okamžikem vstupu soukromého subjektu, v důsledku čehož je třeba otevřít probíhající zakázky soutěži prostřednictvím řádných zadávacích řízení, ***kromě případů, kdy se jedná o soukromé účasti patřící zúčastněným zadavatelům v rámci výkonu jejich veřejné služby stanovené členským státem jako veřejnoprávní orgány, které se tak podřizují výhradně důvodům veřejného nebo společenského zájmu, aniž by sledovaly cíle jiné povahy, v souladu s pojmem sociálního podniku.***

Or. fr

Pozměňovací návrh 36
Návrh směrnice
Čl. 30 – odst. 2 –pododstavec 1

Znění navržené Komisí

2. Podávat nabídky nebo vystupovat jako zájemci mohou skupiny hospodářských subjektů. Pro účast takových skupin na zadávacím řízení nesmí zadavatelé stanovit specifické podmínky, které se neukládají jednotlivým zájemcům. Zadavatelé nesmějí od těchto skupin vyžadovat určitou právní formu k tomu, aby mohly podat nabídku nebo žádost o účast.

Pozměňovací návrh

2. Podávat nabídky nebo vystupovat jako zájemci mohou skupiny hospodářských subjektů. ***Skupiny hospodářských subjektů, zejména malých a středních podniků, mohou mít podobu podnikových konsorcií.*** Pro účast takových skupin na zadávacím řízení nesmí zadavatelé stanovit specifické podmínky, které se neukládají jednotlivým zájemcům. Zadavatelé nesmějí od těchto skupin vyžadovat určitou právní formu k tomu, aby mohly podat nabídku nebo žádost o účast.

Or. en

Pozměňovací návrh 37
Návrh směrnice
Čl. 30 – odst. 2 – pododstavec 1 a (nový)

Znění navržené Komisí

Zadavatelé dají skupině hospodářských subjektů možnost, aby splňovaly veškeré technické, právní a finanční požadavky jako jediný subjekt, a to tak, že se spojí jednotlivé charakteristiky subjektů této skupiny.

Pozměňovací návrh

Or. en

Pozměňovací návrh 38
Návrh směrnice
Čl. 33 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. c

Znění navržené Komisí

c) telefon v případě a za okolností uvedených v odstavci 6;

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 39

Návrh směrnice

Čl. 33 – odst. 6 – pododstavec 1 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) žádosti o účast na zadávacím řízení mohou být podány písemně **nebo telefonicky**; v případě telefonického podání žádosti musí být před uplynutím lhůty pro přijímání žádostí zasláno písemné potvrzení;

Pozměňovací návrh

a) žádosti o účast na zadávacím řízení mohou být podány písemně;

Or. en

Pozměňovací návrh 40

Návrh směrnice

Čl. 36 – odst. 1 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí

Pojem střetu zájmů se vztahuje přinejmenším k situacím, kdy mají kategorie osob uvedené v odstavci 2 přímo nebo nepřímo **osobní** zájem na výsledku zadávacího řízení, který lze vnímat jako narušení nestranného a objektivního výkonu jejich povinností.

Pozměňovací návrh

Pojem střetu zájmů se vztahuje přinejmenším k situacím, kdy mají kategorie osob uvedené v odstavci 2 přímo nebo nepřímo **sdílený** zájem na výsledku zadávacího řízení, který lze vnímat jako narušení nestranného a objektivního výkonu jejich povinností.

Or. en

Pozměňovací návrh 41
Návrh směrnice
Čl. 36 – odst. 1 – pododstavec 3

Znění navržené Komisí

Pro účely tohoto článku se „*osobními zájmy*“ rozumí *rodina, citový život, ekonomické, politické nebo jiné zájmy sdílené se zájemci nebo uchazeči, včetně konfliktu s profesními zájmy.*

Pozměňovací návrh

Pro účely tohoto článku se „*sdílenými zájmy*“ rozumí ekonomické zájmy *nebo rodinné vazby* sdílené se zájemci nebo uchazeči, včetně konfliktu s profesními zájmy.

Or. en

Pozměňovací návrh 42
Návrh směrnice
Čl. 40 – odst. 1 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí

Minimální lhůta pro doručení nabídek je **40** dnů ode dne, kdy bylo odesláno oznámení o zakázce.

Pozměňovací návrh

Minimální lhůta pro doručení nabídek je **52** dnů ode dne, kdy bylo odesláno oznámení o zakázce.

Or. fr

Pozměňovací návrh 43
Návrh směrnice
Čl. 40 – odst. 1 – pododstavec 3 a (nový)

Znění navržené Komisí

Zakázka bude přidělena pouze na základě kritéria pro zadání týkajícího se hospodářsky nejvýhodnější nabídky v souladu s čl. 67 odst. 1.

Or. en

Pozměňovací návrh 44

Návrh směrnice

Čl. 40 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí

2. Jestliže zadavatel zveřejní pravidelné předběžné oznámení, které není použito jako výzva k účasti v soutěži, může být minimální lhůta pro doručení nabídek stanovena v odst. 1 druhém pododstavci tohoto článku zkrácena na **20** dnů za předpokladu, že jsou splněny obě následující podmínky:

Pozměňovací návrh

2. Jestliže zadavatel zveřejní pravidelné předběžné oznámení, které není použito jako výzva k účasti v soutěži, může být minimální lhůta pro doručení nabídek stanovena v odst. 1 druhém pododstavci tohoto článku zkrácena na **36** dnů za předpokladu, že jsou splněny obě následující podmínky:

Or. fr

Pozměňovací návrh 45

Návrh směrnice

Čl. 40 – odst. 2 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) pravidelné předběžné oznámení bylo odesláno ke zveřejnění nejméně **45** dnů a nejvýše 12 měsíců před dnem, kdy bylo odesláno oznámení o zakázce.

Pozměňovací návrh

b) pravidelné předběžné oznámení bylo odesláno ke zveřejnění nejméně **52** dnů a nejvýše 12 měsíců před dnem, kdy bylo odesláno oznámení o zakázce.

Or. fr

Pozměňovací návrh 46

Návrh směrnice

Čl. 40 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Jestliže naléhavá, zadavatelem řádně odůvodněná situace znemožňuje použití lhůty stanovené v odst. 1 druhém pododstavci, může zadavatel stanovit jinou lhůtu v délce nejméně **20** dnů ode dne, kdy

Pozměňovací návrh

3. Jestliže naléhavá, zadavatelem řádně odůvodněná situace znemožňuje použití lhůty stanovené v odst. 1 druhém pododstavci, může zadavatel stanovit jinou lhůtu v délce nejméně **22** dnů ode dne, kdy

bylo odesláno oznámení o zakázce.

bylo odesláno oznámení o zakázce.

Or. fr

Pozměňovací návrh 47

Návrh směrnice Čl. 40 – odst. 4

Znění navržené Komisí

4. Zadavatel může lhůtu pro doručení nabídek stanovenou v odst. 1 druhém pododstavci zkrátit o **pět** dnů, jestliže souhlasí s tím, aby nabídky byly předkládány elektronickou cestou v souladu s čl. 33 odst. 3, 4 a 5.

Pozměňovací návrh

4. Zadavatel může lhůtu pro doručení nabídek stanovenou v odst. 1 druhém pododstavci zkrátit o **sedm** dnů, jestliže souhlasí s tím, aby nabídky byly předkládány elektronickou cestou v souladu s čl. 33 odst. 3, 4 a 5.

Or. fr

Pozměňovací návrh 48

Návrh směrnice Čl. 41– odst. 1 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí

Minimální lhůta pro doručení žádostí o účast je obecně stanovena na nejméně **30** dnů ode dne, kdy bylo odesláno oznámení o zakázce nebo výzva k potvrzení zájmu, a v žádném případě nesmí být kratší než **15** dnů.

Pozměňovací návrh

Minimální lhůta pro doručení žádostí o účast je obecně stanovena na nejméně **37** dnů ode dne, kdy bylo odesláno oznámení o zakázce nebo výzva k potvrzení zájmu, a v žádném případě nesmí být kratší než **22** dnů.

Or. fr

Pozměňovací návrh 49

Návrh směrnice

Čl. 41 – odst. 2 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí

Lhůta pro doručení nabídek může být stanovena vzájemnou dohodou mezi zadavatelem a vybranými zájemci za předpokladu, že všem zájemcům je pro vypracování a podání jejich nabídek poskytnuta stejná lhůta. Jestliže není možné dosáhnout dohody o lhůtě pro doručení nabídek, určí zadavatel lhůtu, která v žádném případě nesmí být kratší než *deset* dní ode dne, kdy byla odeslána výzva k předložení nabídek.

Pozměňovací návrh

Lhůta pro doručení nabídek může být stanovena vzájemnou dohodou mezi zadavatelem a vybranými zájemci za předpokladu, že všem zájemcům je pro vypracování a podání jejich nabídek poskytnuta stejná lhůta. Jestliže není možné dosáhnout dohody o lhůtě pro doručení nabídek, určí zadavatel lhůtu, která v žádném případě nesmí být kratší než **24** dní ode dne, kdy byla odeslána výzva k předložení nabídek.

Or. fr

Pozměňovací návrh 50

Návrh směrnice

Čl. 42 – odst. 1 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí

Minimální lhůta pro doručení žádostí o účast je obecně stanovena na nejméně **30** dnů ode dne, kdy bylo odesláno oznámení o zakázce, nebo v případě, že se jako výzva k účasti v soutěži použije pravidelné předběžné oznámení, kdy byla odeslána výzva k potvrzení zájmu, a v žádném případě nesmí být kratší než **15** dnů.

Pozměňovací návrh

Minimální lhůta pro doručení žádostí o účast je obecně stanovena na nejméně **37** dnů ode dne, kdy bylo odesláno oznámení o zakázce, nebo v případě, že se jako výzva k účasti v soutěži použije pravidelné předběžné oznámení, kdy byla odeslána výzva k potvrzení zájmu, a v žádném případě nesmí být kratší než **22** dnů.

Or. fr

Pozměňovací návrh 51

Návrh směrnice

Čl. 42 – odst. 2 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí

Lhůta pro doručení nabídek může být stanovena vzájemnou dohodou mezi zadavatelem a vybranými zájemci za předpokladu, že všem zájemcům je pro vypracování a podání jejich nabídek poskytnuta stejná lhůta. Jestliže není možné dosáhnout dohody o lhůtě pro doručení nabídek, určí zadavatel lhůtu, která v žádném případě nesmí být kratší než *deset* dní ode dne, kdy byla odeslána výzva k podání nabídky.

Pozměňovací návrh

Lhůta pro doručení nabídek může být stanovena vzájemnou dohodou mezi zadavatelem a vybranými zájemci za předpokladu, že všem zájemcům je pro vypracování a podání jejich nabídek poskytnuta stejná lhůta. Jestliže není možné dosáhnout dohody o lhůtě pro doručení nabídek, určí zadavatel lhůtu, která v žádném případě nesmí být kratší než **24** dní ode dne, kdy byla odeslána výzva k podání nabídky.

Or. fr

Pozměňovací návrh 52

Návrh směrnice

Čl. 43 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. členské státy *mohou* stanovit, aby zadavatelé uplatňovali inovační partnerství, jak je upraveno touto směrnicí. ***Členské státy mohou rozhodnout, že ustanovení o inovačním partnerství nepřevědou do svého vnitrostátního práva nebo že omezí jeho použití na určité druhy zakázek.***

Pozměňovací návrh

1. členské státy ***musí*** stanovit, aby zadavatelé uplatňovali inovační partnerství, jak je upraveno touto směrnicí.

Or. en

Pozměňovací návrh 53

Návrh směrnice

Čl. 45 – odst. 1 – pododstavec 3

Znění navržené Komisí

Doba platnosti rámcové dohody nesmí překročit čtyři roky, kromě *výjimečných a* řádně, zejména *předmětem rámcové dohody*, odůvodněných případů.

Pozměňovací návrh

Doba platnosti rámcové dohody nesmí překročit čtyři roky, kromě řádně odůvodněných případů, *zejména v jednom z následujících případů:*

a) provádění rámcové dohody vyžaduje investici:

i) umořitelnou ve lhůtě delší než čtyři roky;

ii) vázanou na vzdělávání nebo udržování schopností zaměstnanců; nebo

iii) v oblasti inovací, výzkumu nebo rozvoje;

b) rámcová dohoda má vazbu na bezpečnostní aspekty; nebo

c) předmět nebo lhůta pro provádění při výkonu rámcové dohody vyžaduje dobu delší než čtyři roky.

Or. fr

Pozměňovací návrh 54

Návrh směrnice

Čl. 47 – odst. 3 - písm. a

Znění navržené Komisí

3. Elektronická dražba je založena *na jednom z následujících kritérií:*

a) pouze na cenách, pokud je zakázka zadávána podle nejnižší ceny;

b) na cenách a/nebo nových hodnotách prvků nabídek uvedených ve specifikacích, pokud je zakázka zadávána hospodářsky nejvýhodnější nabídkou.

Pozměňovací návrh

3. Elektronická dražba je založena na cenách *nebo* nových hodnotách prvků nabídek uvedených ve specifikacích.

Or. en

Pozměňovací návrh 55
Návrh směrnice
Čl. 47 – odst. 5 - pododstavec 1

Znění navržené Komisí

5. Předtím, než přistoupí k elektronické dražbě, provedou zadavatelé úplné prvotní vyhodnocení nabídek v souladu s **kritériem** **nebo** kritérii pro zadání veřejné zakázky a s jejich stanovenou poměrnou vahou.

Pozměňovací návrh

5. Předtím, než přistoupí k elektronické dražbě, provedou zadavatelé úplné prvotní vyhodnocení nabídek v souladu s kritérii pro zadání veřejné zakázky a s jejich stanovenou poměrnou vahou.

Or. en

Pozměňovací návrh 56
Návrh směrnice
Čl. 54 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí

Technické specifikace **definované v bodu 1 přílohy VIII** se uvádějí v zadávací dokumentaci. Definují požadované vlastnosti stavby, služby nebo dodávky.

Pozměňovací návrh

Technické specifikace se uvádějí v zadávací dokumentaci. Definují požadované vlastnosti stavby, služby nebo dodávky **za účelem dosažení cílů zadavatele v oblasti využití a udržitelnosti.**

Or. en

Pozměňovací návrh 57
Návrh směrnice
Čl. 54 – odst. 1 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí

Tyto vlastnosti se **mohou** rovněž **týkat** konkrétního postupu výroby nebo poskytování požadovaných prací, dodávek nebo služeb nebo jakékoli jiné fáze jejich životního cyklu **definovaného** v čl. 2 **bodu 22.**

Pozměňovací návrh

Tyto vlastnosti se rovněž **týkají** konkrétního postupu výroby nebo poskytování požadovaných prací, dodávek nebo služeb nebo jakékoli jiné fáze jejich životního cyklu **a sociálně udržitelného výrobního procesu, jež jsou uvedeny** v čl. 2 **bodech 22, 22a a 22b.**

Pozměňovací návrh 58
Návrh směrnice
Čl. 54 – odst. 1 – pododstavec 4

Znění navržené Komisí

U zakázek, jejichž předmět je určen k použití osobami bez ohledu na to, zda veřejností nebo pracovníky zadavatele, se tyto technické specifikace kromě řádně odůvodněných případů vypracovávají tak, aby zohledňovaly kritéria přístupnosti pro osoby s postižením nebo řešení pro všechny uživatele.

Pozměňovací návrh

U zakázek, jejichž předmět je určen k použití osobami bez ohledu na to, zda veřejností nebo pracovníky zadavatele, se tyto technické specifikace kromě řádně odůvodněných případů, **kteřé musí být uvedeny ve výzvě k účasti v soutěži a v zadávací dokumentaci**, vypracovávají tak, aby zohledňovaly kritéria přístupnosti pro osoby s postižením nebo řešení pro všechny uživatele.

Or. en

Pozměňovací návrh 59
Návrh směrnice
Čl. 54 – odst. 1 – pododstavec 5 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Součástí technických specifikací mohou být případně i požadavky týkající se:

Or. en

Pozměňovací návrh 60
Návrh směrnice
Čl. 54 – odst. 1 – pododstavec 5 – písm. a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

a) výkonu, včetně vlivu na životní prostředí a klima a výkonu ve smyslu sociálně udržitelného výrobního procesu;

Pozměňovací návrh 61
Návrh směrnice
Čl. 54 – odst. 1 – pododstavec 5 – písm. b (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

b) charakteristik životního cyklu;

Or. en

Pozměňovací návrh 62
Návrh směrnice
Čl. 54 – odst. 1 – pododstavec 5 – písm. c (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

c) sociálně udržitelného výrobního procesu;

Or. en

Pozměňovací návrh 63
Návrh směrnice
Čl. 54 – odst. 1 – pododstavec 5 – písm. d (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

d) organizace, kvalifikací a zkušeností pracovníků, kteří mají vykonávat dotyčnou zakázku;

Or. en

Pozměňovací návrh 64
Návrh směrnice
Čl. 54 – odst. 1 – pododstavec 5 – písm. e (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

e) bezpečnosti nebo rozměrů, včetně postupů zajištění kvality, terminologie, symbolů, přezkoušení a zkušebních metod, balení, značení a štítkování, návodu k použití;

Or. en

Pozměňovací návrh 65

Návrh směrnice

Čl. 54 – odst. 1 – pododstavec 5 – písm. f (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

f) pravidel pro projekt a výpočet nákladů, podmínek pro testování, inspekci a převzetí staveb, metody a způsoby konstrukce a všech ostatních technických podmínek, které je zadavatel schopen stanovit podle obecných nebo odborných předpisů, pokud jde o dokončené stavby a materiály nebo díly, které jsou jejich součástí.

Or. en

Pozměňovací návrh 66

Návrh směrnice

Čl. 54 – odst. 3 – písm. a

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

a) formou požadavků na výkon nebo funkci, včetně vlastností z hlediska vlivu na životní prostředí, pokud jsou tyto parametry dostatečně přesné, aby umožnily uchazeči určit předmět zakázky a zadavateli udělit zakázku;

a) formou požadavků na výkon nebo funkci, včetně **sociálních** vlastností z hlediska vlivu na životní prostředí, pokud jsou tyto parametry dostatečně přesné, aby umožnily uchazeči určit předmět zakázky a zadavateli udělit zakázku. **Na základě odstavce 1 mohou být technické specifikace formulovány z hlediska výkonu nebo funkčních požadavků**

týkajících se charakteristik životního cyklu nebo sociálně udržitelného výrobního procesu požadovaných stavebních prací, dodávek nebo služeb, nikoli jen týkajících se výkonu nebo funkčních požadavků právě probíhajících stavebních prací, dodávek nebo služeb;

Or. en

Pozměňovací návrh 67
Návrh směrnice
Čl. 54 – odst. 3 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) odkazem na *technické* specifikace a, v pořadí podle významu, na *vnitrostátní normy provádějící evropské normy, evropská technická schválení, obecné technické specifikace*, mezinárodní normy *nebo jiný technický referenční systém vypracovaný evropskými normalizačními subjekty nebo – pokud tyto neexistují –* na vnitrostátní normy, *vnitrostátní technická schválení nebo vnitrostátní technické specifikace týkající se projektování, výpočtu a realizace stavebních prací a použití dodávek*; každý odkaz je doprovázen slovy „nebo rovnocenný“;

Pozměňovací návrh

b) odkazem na specifikace a *normy stanovené v bodě 2 přílohy VIII s přednostním důrazem na evropské a mezinárodní normy, a pouze v případě jejich neexistence* na vnitrostátní normy; každý odkaz je doprovázen slovy „nebo rovnocenný“;

Or. en

Pozměňovací návrh 68
Návrh směrnice
Čl. 54 – odst. 3 – písm. c

Znění navržené Komisí

c) formou požadavků na výkon nebo funkci uvedených v písmenu a) s odkazem na technické specifikace uvedené v písmenu b) jako prostředek pro předpoklad shody s takovými požadavky na výkon

Pozměňovací návrh

c) formou požadavků na výkon nebo funkci uvedených v písmenu a) s odkazem na technické specifikace *a normy* uvedené v písmenu b) jako prostředek pro předpoklad shody s takovými požadavky

nebo funkci;

na výkon nebo funkci;

Or. en

Pozměňovací návrh 69

Návrh směrnice

Čl. 54 – odst. 3 – písm. d

Znění navržené Komisí

d) odkazem na technické specifikace uvedené v písmenu b) pro určité vlastnosti a odkazem na požadavky na výkon nebo funkci uvedené v písmenu a) pro ostatní vlastnosti.

Pozměňovací návrh

d) odkazem na technické specifikace **a normy** uvedené v písmenu b) pro určité vlastnosti a odkazem na požadavky na výkon nebo funkci uvedené v písmenu a) pro ostatní vlastnosti.

Or. en

Pozměňovací návrh 70

Návrh směrnice

Čl. 54 – odst. 4

Znění navržené Komisí

4. *Není-li* to odůvodněno předmětem zakázky, **nesmějí** technické specifikace odkazovat na určité provedení nebo zdroj nebo konkrétní postup nebo na obchodní značky, patenty, typy nebo určitý původ či výrobu, **pokud by to mělo za důsledek zvýhodnění nebo vyloučení určitých podniků nebo určitých výrobků. Takový odkaz je výjimečně povolen, pokud není možný dostatečně přesný a srozumitelný popis předmětu zakázky podle odstavce 3.** Takový odkaz musí být doprovázen slovy „nebo rovnocenný“.

Pozměňovací návrh

4. **Je-li** to odůvodněno předmětem zakázky, **mohou** technické specifikace odkazovat na určité provedení nebo zdroj, **umístění výroby** nebo konkrétní postup nebo na obchodní značky, patenty, typy nebo určitý původ či výrobu. Takový odkaz musí být doprovázen slovy „nebo rovnocenný“.

Or. en

Pozměňovací návrh 71
Návrh směrnice
Čl. 54 – odst. 5

Znění navržené Komisí

5. Pokud zadavatelé využijí možnosti odkázat na specifikace uvedené v odst. 3 písm. b), nesmí odmítnout nabídku pouze z důvodu, že nabízené stavební práce, dodávky a služby nejsou shodné se specifikacemi, na které odkázali, pokud uchazeč ve své nabídce jakýmkoli vhodným prostředkem, včetně dokladů uvedených v článku 56, prokázal, že řešení, která navrhuje, vyhovují rovnocenným způsobem požadavkům definovaným technickými specifikacemi.

Pozměňovací návrh

5. Pokud zadavatelé využijí možnosti odkázat na specifikace **a normy** uvedené v odst. 3 písm. b), nesmí odmítnout nabídku pouze z důvodu, že nabízené stavební práce, dodávky a služby nejsou shodné se specifikacemi **a normami**, na které odkázali, pokud uchazeč ve své nabídce jakýmkoli vhodným prostředkem, včetně dokladů uvedených v článku 56, prokázal, že řešení, která navrhuje, vyhovují rovnocenným způsobem požadavkům definovaným technickými specifikacemi.

Or. en

Pozměňovací návrh 72
Návrh směrnice
Čl. 54 – odst. 6 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí

Pokud zadavatelé využijí možnosti uvedené v odst. 3 písm. a) stanovit technické specifikace ve formě požadavků na výkon nebo funkci, nesmějí odmítnout nabídku na dodávky, služby nebo stavební práce, které splňují vnitrostátní normu **provádějící evropskou normu, splňují evropské technické schválení nebo obecnou technickou specifikaci, mezinárodní normu nebo technický referenční systém vypracovaný evropským normalizačním subjektem, pokud tyto specifikace** zohledňují požadavky na výkon nebo funkci, které zadavatelé stanovili.

Pozměňovací návrh

Pokud zadavatelé využijí možnosti uvedené v odst. 3 písm. a) stanovit technické specifikace ve formě požadavků na výkon nebo funkci, nesmějí odmítnout nabídku dodávky, služby nebo stavební práce, které splňují vnitrostátní normu, **kde kritéria pro tuto normu** zohledňují požadavky na výkon nebo funkci, které zadavatelé stanovili.

Or. en

Pozměňovací návrh 73
Návrh směrnice
Čl. 55 – nadpis

Znění navržené Komisí

Štítky

Pozměňovací návrh

Štítky a osvědčení o normě ověřené třetí stranou

Or. en

Pozměňovací návrh 74
Návrh směrnice
Čl. 55 – odst. 1 – pododstavec 1 – návětí

Znění navržené Komisí

Pokud zadavatelé stanoví ekologické, sociální nebo jiné vlastnosti stavby, služby nebo dodávky formou požadavků na výkon nebo funkci uvedených v čl. 40 odst. 3 písm. a), mohou požadovat, aby tyto stavby, dodávky nebo služby byly označeny konkrétním štítkem, pokud jsou splněny všechny následující podmínky:

a) požadavky na štítek se týkají výhradně vlastností, které souvisejí s předmětem zakázky a které jsou vhodné pro definování vlastností staveb, dodávek nebo služeb, které jsou předmětem zakázky;

b) požadavky na štítek jsou stanoveny na základě vědeckých informací nebo vycházejí z jiných objektivně ověřitelných a nediskriminačních kritérií;

c) štítky jsou zavedeny v rámci otevřeného a transparentního řízení, na kterém se mohou podílet všechny zúčastněné strany, včetně orgánů státní správy, spotřebitelů, výrobců, distributorů a organizací na

Pozměňovací návrh

Pokud zadavatelé stanoví ekologické, sociální nebo jiné vlastnosti stavby, služby nebo dodávky formou požadavků na výkon nebo funkci uvedených v čl. 40 odst. 3 písm. a), mohou požadovat, aby tyto stavby, dodávky nebo služby byly označeny konkrétním štítkem **nebo osvědčením o normě ověřené třetí stranou**, pokud jsou splněny všechny následující podmínky:

a) požadavky na štítek **nebo osvědčení o normě ověřené třetí stranou** se týkají výhradně vlastností, které souvisejí s předmětem zakázky a které jsou vhodné pro definování vlastností staveb, dodávek nebo služeb, které jsou předmětem zakázky;

b) požadavky na štítek **nebo osvědčení o normě ověřené třetí stranou** jsou stanoveny na základě vědeckých informací nebo vycházejí z jiných objektivně ověřitelných a nediskriminačních kritérií;

c) štítky **nebo osvědčení o normě ověřené třetí stranou** jsou zavedeny v rámci otevřeného a transparentního řízení, na kterém se mohou podílet všechny zúčastněné strany, včetně orgánů státní správy, spotřebitelů, výrobců, distributorů

ochranu životního prostředí,

d) štítky jsou přístupné všem zainteresovaným subjektům;

e) kritéria pro udělení štítku jsou stanovena třetí stranou nezávislou na hospodářském subjektu, který o štítek žádá.

a organizací na ochranu životního prostředí;

d) štítky **nebo osvědčení o normě ověřené třetí stranou** jsou přístupné všem zainteresovaným subjektům;

e) kritéria pro udělení štítku **nebo osvědčení o normě ověřené třetí stranou** jsou stanovena třetí stranou nezávislou na hospodářském subjektu, který o štítek žádá. **Třetí stranou může být konkrétní vnitrostátní nebo vládní orgán nebo organizace.**

Or. en

Pozměňovací návrh 75

Návrh směrnice

Čl. 55 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Pokud **štítek splňuje podmínky stanovené v odst. 1 písm. b), c), d) a e), avšak rovněž** stanoví požadavky, které nesouvisí s předmětem zakázky, mohou zadavatelé použít **ty** podrobné specifikace **štítku** nebo v případě potřeby jejich části, které souvisí s předmětem zakázky a jsou vhodné pro definování jeho vlastností.

Pozměňovací návrh

2. Pokud **norma ověřená třetí stranou nepadá do definice uvedené v bodě 5a přílohy VIII, protože její kritéria** stanoví požadavky, které nesouvisí s předmětem zakázky, mohou zadavatelé použít podrobné specifikace **normy** nebo v případě potřeby jejich části, které souvisí s předmětem zakázky a jsou vhodné pro definování jeho vlastností.

Or. en

Pozměňovací návrh 76

Návrh směrnice

Čl. 55 – odst. 2 – pododstavec 1 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Zadavatel může ve svých technických specifikacích stanovit, že na stavební práce, dodávky nebo služby, které splňují tuto normu, se bude pohlížet tak, jako by

splňovaly technické specifikace. Zadavatelé musí rovněž akceptovat všechny rovnocenné normy, které splňují jimi stanovené specifikace. U stavebních prací, dodávek nebo služeb, u nichž třetí strana neověřila, zda splňují tuto normu, musí zadavatelé rovněž přijmout technickou dokumentaci výrobce nebo jiné vhodné doklady, například osvědčení a prohlášení.

Or. en

Pozměňovací návrh 77
Návrh směrnice
Čl. 59 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí

1. Zakázky lze rozdělovat do homogenních nebo heterogenních částí. Použije se čl. 13 odst. 7.

Pozměňovací návrh

1. S výjimkou případů, kdy předmět zakázky neumožňuje jasně stanovit různé plnění, zadavatel zadá zakázku po částech. Použije se čl. 13 odst. 7.

Or. fr

Pozměňovací návrh 78
Návrh směrnice
Čl. 59 – odst. 1 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí

Zadavatelé uvedou v oznámení o zakázce, výzvě k potvrzení zájmu, nebo pokud je soutěž vyhlašována formou oznámení o existenci systému kvalifikace, ve výzvě k podávání nabídek nebo k vyjednávání, zda nabídky musí být omezeny pouze na jednu nebo několik částí.

Pozměňovací návrh

Zadavatelé uvedou v oznámení o zakázce, výzvě k potvrzení zájmu, nebo pokud je soutěž vyhlašována formou oznámení o existenci systému kvalifikace, ve výzvě k podávání nabídek nebo k vyjednávání, zda nabídky musí být omezeny pouze na jednu nebo několik částí. ***Svobodně zvolí počet částí, přičemž zohlední zejména technické vlastnosti požadovaných plnění, strukturu dotyčného hospodářského odvětví a případně i pravidla týkající se některých povolání.***

Pozměňovací návrh 79
Návrh směrnice
Čl. 59 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Zadavatelé **mohou i v případech, kdy byla uvedena možnost podávání nabídek na všechny části, omezit** počet částí, které lze zadat jedinému uchazeči, pokud je tento maximální počet uveden v oznámení o zakázce nebo ve výzvě k potvrzení zájmu. Zadavatelé stanoví a uvedou v zadávací dokumentaci objektivní a nediskriminační kritéria či pravidla pro zadání jednotlivých částí, **pokud by použití zvolených kritérií pro zadání vedlo k tomu, že by jednomu uchazeči byl přidělen vyšší než maximální možný počet částí.**

Pozměňovací návrh

2. **Uchazeči nemohou předložit různé nabídky podle počtu částí, které by jim mohly být zadány.** Zadavatelé **omezí** počet částí, které lze zadat jedinému uchazeči, pokud je tento maximální počet uveden v oznámení o zakázce nebo ve výzvě k potvrzení zájmu. Zadavatelé stanoví a uvedou v zadávací dokumentaci objektivní a nediskriminační kritéria či pravidla pro zadání jednotlivých částí.

Or. fr

Pozměňovací návrh 80
Návrh směrnice
Čl. 59 – odst. 2 – pododstavec 1 a (nový)

Znění navržené Komisí

V zadávací dokumentaci týkající se informací o jednotlivých částech zadavatelé požádají uchazeče, aby ve své nabídce uvedl, jakou část zakázky případně zamýšlí zadat třetím osobám jako subdodavatelům, a uvedl všechny navrhované subdodavatele pro nabízenou část s omezením na tři po sobě následující subdodavatelské stupně v souladu s článkem 81.

Or. en

Pozměňovací návrh 81
Návrh směrnice
Čl. 70 – odst. 5

Znění navržené Komisí

2. Zadavatelé ***se mohou rozhodnout, že*** nezadají zakázku uchazeči, který předložil nejlepší nabídku, pokud došli k závěru, že nabídka ***ani rovnocenným způsobem*** nesplňuje povinnosti stanovené právními předpisy Unie ***v oblasti sociálního a pracovního práva nebo práva v oblasti životního prostředí*** nebo mezinárodními ustanoveními v sociální a environmentální oblasti uvedenými v příloze XIV.

Pozměňovací návrh

2. Zadavatelé nezadají zakázku uchazeči, který předložil nejlepší nabídku, pokud došli k závěru, že nabídka nesplňuje povinnosti ***v oblasti sociálního a pracovního práva nebo práva v oblasti životního prostředí*** stanovené právními předpisy Unie ***nebo vnitrostátními právními předpisy nebo kolektivními smlouvami, které se uplatní tam, kde probíhají stavební práce, dodávky nebo služby,*** nebo mezinárodními ustanoveními v sociální a environmentální oblasti uvedenými v příloze XIV, ***nebo povinnosti v oblasti práva duševního vlastnictví.***

Or. en

Pozměňovací návrh 82
Návrh směrnice
Čl. 70 – odst. 5 a (nový)

Znění navržené Komisí

2a. Tam, kde se nepoužijí takové právní předpisy, bude porušení jiných právních předpisů týkajících se uchazeče, které zajišťují odpovídající úroveň ochrany, základem pro vyloučení.

Or. en

Pozměňovací návrh 83
Návrh směrnice
Čl. 70 – odst. 7

Znění navržené Komisí

4. Komise je zmocněna přijímat v souladu

Pozměňovací návrh

vypouští se

s článkem 98 akty v přenesené pravomoci za účelem změny seznamu v příloze XIV, bude-li to nutné z důvodu uzavření nových mezinárodních dohod nebo změn stávajících mezinárodních dohod.

Or. en

Pozměňovací návrh 84
Návrh směrnice
Čl. 75 – nadpis

Znění navržené Komisí

Normy zajišťování jakosti a normy environmentálního řízení

Pozměňovací návrh

Normy zajišťování jakosti a normy *sociálního a* environmentálního řízení

Or. en

Pozměňovací návrh 85
Návrh směrnice
Čl. 75 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2a. Zadavatelé mohou požadovat předložení osvědčení vystavených nezávislými orgány, která dokládají, že hospodářský subjekt plní pravidla a normy v oblasti zdraví a bezpečnosti a v oblasti sociálního a pracovního práva stanovené Uníí a vnitrostátními právními předpisy a kolektivními smlouvami, které se uplatní tam, kde probíhají stavební práce, dodávky nebo služby.

Or. en

Pozměňovací návrh 86
Návrh směrnice
Čl. 75 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Na základě žádosti zpřístupní členské státy ostatním členským státům v souladu s článkem 97 jakékoli informace týkající se dokumentů předložených jako doklad dodržení norem jakosti **a** norem týkajících environmentálního řízení uvedených v odstavcích 1a 2 tohoto článku.

Pozměňovací návrh

3. Na základě žádosti zpřístupní členské státy ostatním členským státům v souladu s článkem 97 jakékoli informace týkající se dokumentů předložených jako doklad dodržení norem jakosti, norem týkajících environmentálního **a sociálního** řízení uvedených v odstavcích 1a 2 tohoto článku.

Or. en

Pozměňovací návrh 87

Návrh směrnice

Čl. 76 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí

Aniž jsou dotčeny vnitrostátní právní a správní předpisy o odměňování za určité služby, vycházejí zadavatelé při zadávání zakázek z **jednoho z následujících kritérií:**

- a) hospodářsky nejvýhodnější **nabídka;**
- b) **nejnižší náklady.**

Pozměňovací návrh

Aniž jsou dotčeny vnitrostátní právní a správní předpisy o odměňování za určité služby, vycházejí zadavatelé při zadávání zakázek z hospodářsky nejvýhodnější **nabídky.**

Or. en

Pozměňovací návrh 88

Návrh směrnice

Čl. 76 – odst. 1 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí

Náklady mohou být podle volby zadavatele posouzeny pouze na základě ceny, nebo na základě nákladové efektivnosti, např. podle přístupu vycházejícího z nákladů životního cyklu za podmínek stanovených v článku 77.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Pozměňovací návrh 89
Návrh směrnice
Čl. 76 – odst. 2 – návětí

Znění navržené Komisí

2. Hospodářsky nejvýhodnější nabídka uvedená v **odst. 1 písm. a)** z hlediska zadavatele se stanoví na základě kritérií spojených s předmětem dané zakázky. Tato kritéria budou kromě ceny nebo nákladů **uvedených v odst. 1 písm. b)** zahrnovat další kritéria spojená s předmětem dané zakázky, jako je:

Pozměňovací návrh

2. Hospodářsky nejvýhodnější nabídka uvedená v **odstavci 1** z hlediska zadavatele se stanoví na základě kritérií spojených s předmětem dané zakázky. Tato kritéria budou kromě ceny nebo nákladů zahrnovat další kritéria spojená s předmětem dané zakázky, jako je:

Or. en

Pozměňovací návrh 90
Návrh směrnice
Čl. 76 – odst. 2 – písm. a a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

aa) proces životního cyklu a charakteristiky životního cyklu;

Or. en

Pozměňovací návrh 91
Návrh směrnice
Čl. 76 – odst. 2 – písm. a b (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ab) sociálně udržitelný výrobní proces;

Or. en

Pozměňovací návrh 92
Návrh směrnice
Čl. 76 – odst. 2 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) u zakázek na služby a zakázek zahrnujících projekt stavebních prací **může** být zohledněna organizace, kvalifikace a zkušenosti pracovníků pověřených realizací dané zakázky, což má za důsledek, že po zadání zakázky lze tyto pracovníky nahradit pouze se souhlasem zadavatele, který musí ověřit, že při nahrazení bude zajištěna rovnocenná organizace a kvalita;

Pozměňovací návrh

b) u zakázek na služby a zakázek zahrnujících projekt stavebních prací **musí** být zohledněna organizace, kvalifikace a zkušenosti pracovníků pověřených realizací dané zakázky, což má za důsledek, že po zadání zakázky lze tyto pracovníky nahradit pouze se souhlasem zadavatele, který musí ověřit, že při nahrazení bude zajištěna rovnocenná organizace a kvalita;

Or. en

Pozměňovací návrh 93
Návrh směrnice
Čl. 76 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Členské státy mohou stanovit, že zadání určitých typů zakázek bude založeno na hospodářsky nejvýhodnější nabídce, jak je uvedeno v odst. 1 písm. a) a v odstavci 2.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 94
Návrh směrnice
Čl. 76 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Kritéria pro zadání musí zajišťovat možnost účinné a spravedlivé hospodářské soutěže a musí být provázena požadavky, které umožní, aby zadavatel účinně ověřil informace poskytnuté uchazeči a stanovil, zda uchazeči splňují

Pozměňovací návrh 95
Návrh směrnice
Čl. 76 – odst. 4

Znění navržené Komisí

4. Kritéria pro zadání zakázky neponechávají zadavateli neomezenou volnost výběru. **Zajišťují možnost účinné hospodářské soutěže a jsou** doprovázena požadavky, které umožňují účinné ověření informací poskytovaných uchazeči. Zadavatelé na základě informací a dokladů poskytnutých uchazeči účinným způsobem ověří, zda nabídky splňují kritéria pro zadání zakázky.

Pozměňovací návrh

4. Kritéria pro zadání zakázky neponechávají zadavateli neomezenou volnost výběru. **Kritéria pro zadání zakázky použitá pro určení nabídky představující hospodářsky nejvýhodnější nabídku musí:**

a) být spojena s předmětem řízení;

b) být doprovázena požadavky, které umožňují účinné ověření informací poskytovaných uchazeči;

c) zajišťovat možnost účinné hospodářské soutěže.

Zadavatelé na základě informací a dokladů poskytnutých uchazeči účinným způsobem ověří, zda nabídky splňují kritéria pro zadání zakázky.

Pozměňovací návrh 96
Návrh směrnice
Čl. 76 – odst. 5 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí

V případě uvedeném v odst. 1 písm. a) zadavatel upřesní poměrnou váhu, kterou přikládá každému z kritérií zvolených pro

Pozměňovací návrh

Zadavatel upřesní poměrnou váhu, kterou přikládá každému z kritérií zvolených pro stanovení hospodářsky nejvýhodnější

stanovení hospodářsky nejvýhodnější nabídky.

nabídky.

Or. en

Pozměňovací návrh 97
Návrh směrnice
Čl. 77 – nadpis

Znění navržené Komisí

Náklady životního cyklu

Pozměňovací návrh

Faktory životního cyklu

Or. en

Pozměňovací návrh 98
Návrh směrnice
Čl. 78 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) uchazeč není s to předložit osvědčení a doklady požadované podle čl. 74 odst. 3;

Pozměňovací návrh

a) uchazeč není s to předložit osvědčení a doklady požadované podle čl. 74 odst. 3 **a čl. 73 odst. 1;**

Or. en

Pozměňovací návrh 99
Návrh směrnice
Čl. 78 – odst. 1 – písm. a a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

aa) uchazeč není s to předložit aktuální informace týkající se úhrady sociálního pojištění a daní, které se vyžadují před zadáním zakázky;

Or. en

Pozměňovací návrh 100
Návrh směrnice
Čl. 79 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) účtovaná cena či náklady jsou o více než **50 %** nižší než průměrná cena či náklady ostatních nabídek;

Pozměňovací návrh

a) účtovaná cena či náklady jsou o více než **30 %** nižší než průměrná cena či náklady ostatních nabídek;

Or. en

Pozměňovací návrh 101
Návrh směrnice
Čl. 79 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) účtovaná cena či náklady jsou o více než 20 % nižší než cena nebo náklady druhé nejnižší nabídky;

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 102
Návrh směrnice
Čl. 79 – odst. 1 – písm. c

Znění navržené Komisí

c) **bylo předloženo alespoň pět nabídek.**

Pozměňovací návrh

c) **byly předloženy alespoň tři nabídky.**

Or. en

Pozměňovací návrh 103
Návrh směrnice
Čl. 79– odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Pokud se nabídky zdají být mimořádně nízké z jiných důvodů, zadavatelé si rovněž

Pozměňovací návrh

2. Pokud se nabídky zdají být mimořádně nízké z jiných důvodů, zadavatelé si rovněž

mohou vyžádat vysvětlení.

musí vyžádat vysvětlení.

Or. en

Pozměňovací návrh 104

Návrh směrnice

Čl. 79 – odst. 3 – návětí

Znění navržené Komisí

3. Vysvětlení podle odstavců 1 a 2 se ***může*** týkat zejména:

Pozměňovací návrh

3. Vysvětlení podle odstavců 1 a 2 ***by*** se ***měla*** týkat zejména:

Or. en

Pozměňovací návrh 105

Návrh směrnice

Čl. 79 – odst. 3 – písm. d

Znění navržené Komisí

d) souladu – ***alespoň rovnocenným způsobem*** – s povinnostmi stanovenými právními předpisy Unie v oblasti sociálního a pracovního práva nebo práva v oblasti životního prostředí anebo mezinárodními ustanoveními v sociální a environmentální oblasti uvedenými v příloze XIV, nebo případně dalšími ustanoveními zajišťujícími rovnocennou úroveň ochrany;

Pozměňovací návrh

d) souladu s povinnostmi stanovenými právními předpisy Unie v oblasti sociálního a pracovního práva nebo práva v oblasti životního prostředí anebo mezinárodními ustanoveními v sociální a environmentální oblasti uvedenými v příloze XIV, nebo případně dalšími ustanoveními zajišťujícími rovnocennou úroveň ochrany;

Or. en

Pozměňovací návrh 106

Návrh směrnice

Čl. 79 – odst. 3 – písm. d a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

da) souladu s pravidly a normami v oblasti zdraví a bezpečnosti a v oblasti

sociálního a pracovního práva stanovených Uníí a vnitrostátními právními předpisy a kolektivními smlouvami, které se uplatní tam, kde probíhají stavební práce, dodávky nebo služby.

Or. en

Pozměňovací návrh 107
Návrh směrnice
Čl. 79 – odst. 3 – písm. d b (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

db) souladu s požadavky na subdodavatele stanovené v článku 81.

Or. en

Pozměňovací návrh 108
Návrh směrnice
Čl. 79 – odst. 4 – pododstavec 3

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Zadavatel zamítne nabídku, pokud došel k závěru, že nabídka je mimořádně nízká, jelikož nesplňuje povinnosti stanovené právními předpisy Unie v oblasti sociálního a pracovního práva nebo práva v oblasti životního prostředí anebo mezinárodními ustanoveními v sociální a environmentální oblasti uvedenými v příloze XIV.

Zadavatel zamítne nabídku, pokud došel k závěru, že nabídka je mimořádně nízká, jelikož nesplňuje povinnosti stanovené právními předpisy Unie **a vnitrostátními právními předpisy a kolektivními smlouvami, které se uplatní tam, kde probíhají stavební práce, dodávky nebo služby** v oblasti sociálního a pracovního práva nebo práva v oblasti životního prostředí anebo mezinárodními ustanoveními v sociální a environmentální oblasti uvedenými v příloze XIV

Or. en

Pozměňovací návrh 109
Návrh směrnice
Čl. 81 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. V zadávací dokumentaci **může** zadavatel **od uchazečů požadovat nebo mu může být členským státem uložena povinnost** od uchazečů požadovat, aby ve své nabídce uvedli, jakou část zakázky případně zamýšlejí zadat třetím osobám a všechny navrhované subdodavatele.

Pozměňovací návrh

1. V zadávací dokumentaci **musí** zadavatel od uchazečů požadovat, aby ve své nabídce uvedli, jakou část zakázky případně zamýšlejí zadat třetím osobám a všechny navrhované subdodavatele.

Or. en

Pozměňovací návrh 110
Návrh směrnice
Čl. 81 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

1a. Členské státy omezí možnost uchazeče zadat jakoukoli část stavebních prací nebo služeb, které mají být provedeny, nebo zboží, které má být dodáno, subdodatelům na tři po sobě následující subdodavatelské úrovně.

Or. en

Pozměňovací návrh 111
Návrh směrnice
Čl. 81 - odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Členský stát **může** stanovit, že na žádost subdodavatele a pokud to podmínky zakázky umožňují, zadavatel převede splatné částky přímo subdodavateli služeb, dodávek nebo stavebních prací poskytnutých hlavnímu dodavateli. V takovém případě členské státy zavedou

Pozměňovací návrh

2. Členský stát **musí** stanovit, že na žádost subdodavatele a pokud to podmínky zakázky umožňují, zadavatel převede splatné částky přímo subdodavateli služeb, dodávek nebo stavebních prací poskytnutých hlavnímu dodavateli. V takovém případě členské státy zavedou

příslušné mechanismy umožňující hlavnímu dodavateli podat námitku proti neoprávněně vyplaceným částkám. Ustanovení týkající se tohoto způsobu plateb se uvádějí v zadávací dokumentaci.

příslušné mechanismy umožňující hlavnímu dodavateli podat námitku proti neoprávněně vyplaceným částkám. Ustanovení týkající se tohoto způsobu plateb se uvádějí v zadávací dokumentaci.

Or. en

Pozměňovací návrh 112
Návrh směrnice
Čl. 81 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Odstavci 1 a 2 není dotčena otázka odpovědnosti **hlavního hospodářského subjektu**.

Pozměňovací návrh

3. V odstavci 1 a 2 není dotčena otázka odpovědnosti **hlavního dodavatele**.
Členské státy vytvoří v subdodavatelském řetězci systém solidární odpovědnosti. Zajistí, aby hlavní dodavatel a každý dílčí subdodavatel, který porušil základní práva, požadavky v oblasti zdraví a bezpečnosti nebo sociálněprávní a pracovněprávní předpisy a normy tak, jak jsou stanoveny v právních předpisech Unie a v právních předpisech členských států a v kolektivních smlouvách, které se uplatní tam, kde probíhají stavební práce, dodávky nebo služby, mohl být povinen uhradit částky dlužné v souvislosti s tímto porušením, například nezaplacené odměny, daně nebo příspěvky na sociální pojištění, a to navíc kromě těch, které uhradil zaměstnavatel-subdodavatel nebo dodavatel, jehož je zaměstnavatel přímým subdodavatelem, nebo místo nich.

Členské státy mohou ve vnitrostátních právních předpisech zavést přísnější pravidla odpovědnosti.

Zadavatel stanoví ve své smlouvě s hlavním dodavatelem a hlavní dodavatel a každý další subdodavatelský mezičlánek stanoví ve svých smlouvách se svými subdodavateli, že v případě, že mají důvod se domnívat, že jejich přímý subdodavatel porušuje pravidla uvedená ve druhém

pododstavci, provede přímý subdodavatel bezprostřední kroky k nápravě situace. Pokud tak neučiní, bude daná smlouva ukončena.

Or. en

Pozměňovací návrh 113
Návrh směrnice
Čl. 82 – odst. 4

Znění navržené Komisí

4. Pokud lze hodnotu změny vyjádřit v penězích, nebude se považovat za podstatnou ve smyslu odstavce 1, pokud její hodnota nepřekročí prahové hodnoty uvedené v článku 12 a pohybuje se pod **5 %** ceny původní zakázky, za předpokladu, že tato změna nemění celkovou povahu zakázky. V případě, že je provedeno několik po sobě následujících změn, bude základem pro posouzení hodnoty kumulativní hodnota těchto po sobě jdoucích změn.

Pozměňovací návrh

4. Pokud lze hodnotu změny vyjádřit v penězích, nebude se považovat za podstatnou ve smyslu odstavce 1, pokud její hodnota nepřekročí prahové hodnoty uvedené v článku 12 a pohybuje se pod **10 %** ceny původní zakázky, za předpokladu, že tato změna nemění celkovou povahu zakázky. V případě, že je provedeno několik po sobě následujících změn, bude základem pro posouzení hodnoty kumulativní hodnota těchto po sobě jdoucích změn.

Or. en

Pozměňovací návrh 114
Návrh směrnice
Článek 83 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 83a

Kontrola plnění zakázky

1. Zadavatelé mohou, nebo jim může být členskými státy uložena povinnost, sledovat činnost dodavatele, kterému byla zadána zakázka, a v příslušných fázích doby trvání smlouvy provádět hodnocení plnění za použití metody opírající se o objektivní a měřitelná kritéria a

uplatňované systematickým a transparentním způsobem. O každém hodnocení plnění je příslušný dodavatel informován a je mu poskytnuta možnost vznést v přiměřené lhůtě vůči zjištěním námitky a získat soudní ochranu.

2. Je-li prováděno hodnocení v souladu s odstavcem 1 a bylo-li shledáno, že hospodářský subjekt nebo subdodavatel vybraný hospodářským subjektem pro tuto zakázku vykazuje výrazné nebo přetrvávající nedostatky v plnění zásadních požadavků smlouvy a že hospodářský subjekt nevznesl námitky proti zjištěním, nebo že námitky hospodářského subjektu nebyly při hledání soudní ochrany uznány platnými, informuje zadavatel o této skutečnosti a o nezbytných podrobnostech tohoto hodnocení kontrolní a správní orgány uvedené v člancích 93 a 97.

3. Členské státy zajistí, aby zadavatelé mohli snadno získat informace a pomoc týkající se uplatňování tohoto článku prostřednictvím pomoci poskytované kontrolními a správními orgány, jak je uvedeno v člancích 93, 96 a 97.

Or. en

Pozměňovací návrh 115
Návrh směrnice
Čl. 85 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Zadavatelé, kteří chtějí zadat zakázku na služby uvedené v článku 84, oznámí svůj úmysl prostřednictvím oznámení o zakázce.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 116
Návrh směrnice
Čl. 86 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Členské státy zajistí, aby zadavatelé mohli zohlednit potřebu zajištění kvality, návaznosti, přístupnosti, dostupnosti a úplnosti služeb, zvláštní potřeby různých kategorií uživatelů, účast a posílení možností uživatelů a inovace. **Členské státy mohou rovněž stanovit, že výběr poskytovatele služeb *nebude uskutečňován pouze na základě ceny účtované za poskytování* služeb.**

Pozměňovací návrh

2. Členské státy zajistí, aby zadavatelé mohli zohlednit potřebu zajištění kvality, návaznosti, přístupnosti, dostupnosti a úplnosti služeb, zvláštní potřeby různých kategorií uživatelů, účast a posílení možností uživatelů a inovace **a ochranu spotřebitelů a sociální začlenění.**

2a. Zadavatelé zajistí, aby při výběru poskytovatele služeb byla věnována řádná pozornost sociálním normám a faktorům v souladu s čl. 2 bodem 22b a s články 54, 70, 72, 74 a 81.

2b. Při volbě poskytovatele služeb zváží zadavatelé použití vyhrazených zakázek uvedených v článku 31.

Or. en

Pozměňovací návrh 117
Návrh směrnice
Čl. 87 – odst. 2 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) odkazem na území nebo část území členského státu,

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 118
Návrh směrnice
Čl. 93 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí

Členské státy **jmenují jediný nezávislý orgán zodpovědný** za dohled nad prováděním směrnice a jeho koordinaci (dále jen „orgán dohledu“). Členské státy o tomto jmenování informují Komisi.

Pozměňovací návrh

Členské státy **zajistí, že** za dohled nad prováděním směrnice a **za** jeho koordinaci **je zodpovědný jediný nezávislý orgán** (dále jen „orgán dohledu“). Členské státy o tomto jmenování informují Komisi.

V členských státech, kde již existuje orgán dohledu, mu členské státy svěří výkon povinností popsanych v tomto článku.

Or. en

Pozměňovací návrh 119

Návrh směrnice

Čl. 93 – odst. 3 – pododstavec 1 – písm. b a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ba) povolení odchylky v uplatňování této směrnice zadavateli, který o to požádá podle článku 11a;

Or. fr

Pozměňovací návrh 120

Návrh směrnice

Čl. 93 – odst. 3 – pododstavec 1 – písm. d

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

d) zřízení a používání ucelených systémů varování umožňujících reakci za účelem předcházení, odhalování a řádného oznamování podvodů, korupce, střetů zájmů **a** jiných vážných porušení pravidel v oblasti zadávání zakázek;

d) zřízení a používání ucelených systémů varování **a sledování** umožňujících reakci za účelem předcházení, odhalování a řádného oznamování podvodů, korupce, střetů zájmů, jiných vážných porušení pravidel v oblasti zadávání zakázek **a konkrétních porušení ustanovení uvedených v čluncích 70, 74 a 81;**

Or. en

Pozměňovací návrh 121
Návrh směrnice
Článek 96 – nadpis

Znění navržené Komisí

Podpora zadavatelům *a podnikům*

Pozměňovací návrh

Podpora zadavatelům

Or. en

Pozměňovací návrh 122
Návrh směrnice
Čl. 96 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Za účelem poskytování právního a ekonomického poradenství, vedení a podpory zadavatelům při přípravě a provádění zadávacích řízení členské státy zajistí systémy technické podpory. Členské státy rovněž zajistí, aby se každému zadavateli dostalo v jednotlivých otázkách kvalifikované podpory a poradenství.

Pozměňovací návrh

1. Za účelem poskytování právního a ekonomického poradenství, vedení a podpory zadavatelům při přípravě a provádění zadávacích řízení členské státy zajistí systémy technické podpory. Členské státy rovněž zajistí, aby se každému zadavateli dostalo v jednotlivých otázkách kvalifikované podpory a poradenství, **zejména co se týče ustanovení článků 70, 74 a 81.**

Or. en

Pozměňovací návrh 123
Návrh směrnice
Čl. 96 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. S cílem zlepšit přístup hospodářských subjektů, zejména malých a středních podniků, k zadávání veřejných zakázek a usnadnit správné chápání ustanovení této směrnice členské státy zajistí možnost získání vhodné podpory, včetně podpory prostřednictvím elektronických prostředků nebo za použití stávajících sítí určených na podporu podnikům.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Pozměňovací návrh 124
Návrh směrnice
Čl. 96 – odst. 3 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí

Hospodářské subjekty, které mají v úmyslu zúčastnit se zadávacího řízení v jiném členském státě, musí mít k dispozici zvláštní administrativní podporu. Podpora by se měla týkat alespoň správních požadavků v dotyčném členském státě a případných povinností souvisejících s elektronickým zadáváním zakázek.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Pozměňovací návrh 125
Návrh směrnice
Čl. 96 – odst. 3 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí

Členské státy zajistí, aby hospodářské subjekty, které o to mají zájem, měly snadný přístup k příslušným informacím o povinnostech spojených s daněmi, s ochranou životního prostředí, a s povinnostmi vyplývajícími ze sociálního a pracovního práva, které jsou platné v členském státě, v regionu nebo v místě, kde mají být prováděny stavební práce nebo poskytovány služby, a které se po dobu plnění smlouvy vztahují na stavební práce prováděné na místě nebo na poskytované služby.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Pozměňovací návrh 126
Návrh směrnice
Čl. 96 – odst. 4

Znění navržené Komisí

4. Členské státy mohou pro účely stanovené v *odstavcích 1, 2 a 3* jmenovat jediný orgán nebo několik orgánů nebo správních struktur. Zajistí mezi nimi řádnou koordinaci.

Pozměňovací návrh

4. Členské státy mohou pro účely stanovené v *odstavci 1* jmenovat jediný orgán nebo několik orgánů nebo správních struktur. Zajistí mezi nimi řádnou koordinaci.

Or. en

Pozměňovací návrh 127
Návrh směrnice
Článek 96 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 96a

Informace pro hospodářské subjekty

Členské státy zajistí, aby bylo možno získat příslušné informace, včetně informací pomocí elektronických prostředků nebo využitím stávajících sítí určených pro podporu podnikání, s cílem usnadnit správné pochopení ustanovení této směrnice.

Hospodářské subjekty, které mají v úmyslu zúčastnit se zadávacího řízení v jiném členském státě, musí mít k dispozici zvláštní informace. Tyto informace by se měly týkat alespoň správních požadavků v dotyčném členském státě a případných povinností souvisejících s elektronickým zadáváním zakázek.

Členské státy zajistí, aby hospodářské subjekty, které o to mají zájem, měly snadný přístup k příslušným informacím o povinnostech spojených s daněmi, s ochranou životního prostředí, a o povinnostech vyplývajících ze sociálního a pracovního práva, které je platné

v členském státě, v regionu nebo v místě, kde mají být prováděny stavební práce nebo poskytovány služby, a které se po dobu plnění smlouvy vztahují na stavební práce prováděné na místě nebo na poskytované služby.

Or. en

Pozměňovací návrh 128
Návrh směrnice
Čl. 98 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Přenesení pravomoci uvedené v člancích 4, 35, 33, 38, 25, 65, **70**, 77, 85 a 95 je Komisi svěřeno na dobu neurčitou od *[datum vstupu této směrnice v platnost]*.

Pozměňovací návrh

2. Přenesení pravomoci uvedené v člancích 4, 35, 33, 38, 25, 65, 77, 85 a 95 je Komisi svěřeno na dobu neurčitou od *.

* Úř. věst.: vložte datum vstupu této směrnice v platnost.

Or. en

Pozměňovací návrh 129
Návrh směrnice
Příloha VIII – bod 1 – písm. a a b

Znění navržené Komisí

1) „technickými specifikacemi“ rozumí:
a) v případě veřejných zakázek na služby nebo dodávky specifikace v dokumentu, které definují požadované vlastnosti výrobku nebo služby, např. úroveň kvality, úroveň vlivu na životní prostředí a klima, uzpůsobení pro všechny požadavky (včetně přístupnosti pro osoby s postižením) a posouzení shody, výkon, užité vlastnosti, bezpečnost nebo rozměry, včetně požadavků týkajících se

Pozměňovací návrh

vypouští se

obchodního názvu výrobku, terminologie, symbolů, přezkoušení a zkušebních metod, balení, značení a štítkování, návodu k použití, výrobních postupů a metod ve všech fázích životního cyklu dodávky nebo služby a postupů posuzování shody;

b) v případě zakázek na stavební práce veškeré technické požadavky obsažené zejména v zadávací dokumentaci, které definují požadované vlastnosti materiálu, výrobku nebo dodávky, aby byl splněn účel užívání zamýšlený zadavatelem. Tyto vlastnosti zahrnují úroveň vlivu na životní prostředí a klima, uzpůsobení pro všechny požadavky (včetně přístupnosti pro osoby s postižením) a posouzení shody, výkon, bezpečnost nebo rozměry, včetně postupů zajištění kvality, terminologie, symbolů, přezkoušení a zkušebních metod, balení, značení a štítkování, návodu k použití a výrobních postupů a metod v jakékoli fázi životního cyklu stavby; tyto vlastnosti zahrnují rovněž pravidla pro projekt a výpočet nákladů, testy, podmínky pro inspekci a převzetí staveb, metody a způsoby konstrukce a všechny ostatní technické podmínky, které je zadavatel schopen stanovit podle obecných nebo odborných předpisů, pokud jde o dokončené stavby a materiály nebo díly, které jsou jejich součástí;

Or. en

Pozměňovací návrh 130
Návrh směrnice
Příloha VIII – bod 2

Znění navržené Komisí

2) „normou“ rozumí *technická* specifikace schválená uznaným normalizačním subjektem pro opakované nebo průběžné používání, jejíž dodržování není povinné a

Pozměňovací návrh

2) „normou“ rozumí

kteřá spadá do jedné z těchto kategorií:

- a)* „mezinárodní norma“: norma schválená mezinárodní normalizační organizací a zpřístupněná veřejnosti;
- b)* „evropská norma“: norma schválená evropskou normalizační organizací a zpřístupněná veřejnosti;
- c)* „vnitrostátní norma“: norma schválená vnitrostátní normalizační organizací a zpřístupněná veřejnosti;

a) specifikace schválená uznaným normalizačním subjektem pro opakované nebo průběžné používání, jejíž dodržování není povinné a která spadá do jedné z těchto kategorií:

- (i)* „mezinárodní norma“: norma schválená mezinárodní normalizační organizací a zpřístupněná veřejnosti;
- (ii)* „evropská norma“: norma schválená evropskou normalizační organizací a zpřístupněná veřejnosti;
- (iii)* „vnitrostátní norma“: norma schválená vnitrostátní normalizační organizací a zpřístupněná veřejnosti;

- b) evropská technická schválení;*
- c) společná technická specifikace;*
- d) technická reference; nebo*
- e) norma ověřená třetí stranou a osvědčení o této normě.*

Or. en

Pozměňovací návrh 131
Návrh směrnice
Příloha VIII – bod 3

Znění navržené Komisí

3) „evropským technickým schválením“ rozumí příznivé technické hodnocení vhodnosti výrobku k použití pro určitý účel, založené na splnění základních požadavků na stavební práce prostřednictvím vlastních parametrů výrobku a vymezených podmínek pro použití a využití. Evropské technické schválení vydává schvalovací subjekt určený pro tento účel členským státem;

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 132
Návrh směrnice
Příloha VIII – bod 4

Znění navržené Komisí

4) „obecnými technickými specifikacemi“ rozumí technické specifikace vypracované postupem uznávaným členskými státy nebo v souladu s články 9 a 10 nařízení Evropského parlamentu a Rady [XXX] o evropské normalizaci [a změně směrnic Rady 89/686/EHS a 93/15/EHS a směrnic Evropského parlamentu a Rady 94/9/ES, 94/25/ES, 95/16/ES, 97/23/ES, 98/34/ES, 2004/22/ES, 2007/23/ES, 2009/105/ES a 2009/23/ES], které byly zveřejněny v Úředním věstníku Evropské unie;

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 133
Návrh směrnice
Příloha VIII – bod 5

Znění navržené Komisí

5) „technickým odkazem“ se rozumí výstup vytvořený evropskými normalizačními subjekty postupem přizpůsobeným vývoji potřeb trhu, který není úřední normou.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 134
Návrh směrnice
Příloha VIII – bod 5 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

5a) „normou ověřenou třetí stranou“

rozumí specifikace ve vztahu k environmentálním, sociálním nebo jiným charakteristikám staveb, služby nebo dodávky (včetně charakteristik životního cyklu a sociálně udržitelného výrobního procesu), která je dostupná všem zúčastněným stranám a vyžaduje ověření souladu třetí stranou, jež je nezávislá na nabídkách a u níž kritéria pro specifikace:

(i) se týkají pouze charakteristik, které jsou spojeny s předmětem zakázky;

(ii) jsou stanovena na základě vědeckých informací nebo vycházejí z jiných objektivně ověřitelných a nediskriminačních kritérií;

(iii) jsou zavedena v rámci otevřeného a transparentního řízení, na kterém se mohou podílet všechny zúčastněné strany, včetně orgánů státní správy, odborů, spotřebitelů, výrobců, distributorů a organizací na ochranu životního prostředí;

(iv) jsou stanovena třetí stranou, která není závislá na žádném hospodářském subjektu, jenž žádá o ověření souladu.

Or. en

Pozměňovací návrh 135

Návrh směrnice Příloha XIV - odrážka 3 a (nová)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

- Úmluva č. 94 o pracovních ustanoveních (veřejné zakázky);

Or. en

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

Zpravodaj se domnívá, že modernizace směrnic o zadávání veřejných zakázek by se měla pohybovat mezi zjednodušením pravidel na jedné straně a zdravými a účinnými postupy opírajícími se o kritéria pro zadání spojenými s inovací a udržitelností na straně druhé, přičemž by měla být zajištěna rovněž vyšší účast malých a středních podniků a rozšířeno zadávání zakázek on-line.

Je třeba vyvinout snahu o plné využívání potenciálu zadávání veřejných zakázek na jednotném trhu a podpořit tak udržitelný růst, zaměstnanost a sociální začlenění. Vzhledem k tomu, že veřejné zakázky představují nezanedbatelnou část hospodářství (přibližně 19 % HDP Unie), přepracování a úspěšné zavedení pravidel pro zadávání zakázek by výrazně přispělo k opětovnému nastartování investic v reálném hospodářství a k překonání krize v evropské ekonomice.

Zpravodaj vítá návrhy Komise a má za to, že se v nich skrývají nové myšlenky a nové zajímavé zásady. Přesto je třeba je vylepšit, aby bylo dosaženo co nejlepších výsledků. Podrobnější rozbor návrhů zpravodaje lze nalézt v pracovním dokumentu ze dne 23. února 2012 (PE483.690), který zpravodaj vypracoval ještě před tímto návrhem zprávy.

▪ Účinné a sociálně udržitelné zadávání veřejných zakázek

Zpravodaj se domnívá, že návrh Komise je nedostatečný zejména v oblasti sociálních aspektů. Přeje si proto, aby ve všech fázích zadávání zakázek bylo zavedeno dodržování sociálních norem.

Zpravodaj se tedy věnuje **technickým specifikacím**, které jsou uváděny v zadávací dokumentaci a v nichž jsou definovány požadované rysy stavebních prací, služeb nebo dodávek, aby tak zadavatel mohl případně dosáhnout udržitelných výsledků. Součástí technických specifikací by tak měly být požadavky týkající se výkonu zakázky, například v oblasti vlivu na životní prostředí, organizace; kvalifikace a zkušeností pracovníků ucházejících se o provádění zakázky; bezpečnosti, zejména způsobů hodnocení kvality produktů, balení a návodu k použití, životního cyklu a rysů spojených se sociálně udržitelným výrobním procesem.

Koncepce **sociálně udržitelného výrobního postupu**, kterou zpravodaj vytvořil a která je přítomna i v kritériích pro zadání, je definována jako výrobní postup vázaný na předmět zakázky, ať už se jedná o dodávky, stavební práce nebo služby, který zaručuje respektování zdraví a bezpečnosti pracovníků a sociálních norem. Sociální kritéria spojená s tímto sociálně udržitelným výrobním postupem se vztahují na sociální normy stanovené a osvědčené na základě vnitrostátních a evropských právních předpisů a kolektivních smluv.

Zpravodaj navíc posiluje **důvody pro vyloučení** a zavádí povinnost vyloučit ze zadávání zakázek ty hospodářské subjekty, které porušily své povinnosti v oblasti sociálního a pracovního práva a rovnosti pohlaví, jež jsou stanoveny vnitrostátními a evropskými právními předpisy a kolektivními smlouvami. Zadavatelé rovněž nemohou zadat zakázku nejlepší nabídce, jestliže hospodářský subjekt není schopen předložit aktuální informace o platbách sociálního pojištění.

Co se týče **kritérií pro výběr**, zpravodaj si přeje, aby zadavatelé mohli stanovit podmínky účasti vázané zároveň i na dodržování norem v oblasti zdraví a bezpečnosti pracovníků, sociálního a pracovního práva stanoveného vnitrostátními a evropskými právními předpisy a kolektivními smlouvami.

Ve fázi **kritérií pro zadávání** zakázek zpravodaj nakonec uvažuje o tom, že je třeba s konečnou platností odstranit pojem nejnižší ceny a nahradit jej pojmem hospodářsky nejvýhodnější nabídky. Vzhledem k tomu, že přístup na základě hospodářsky nejvýhodnější nabídky zohledňuje i cenu, mohli by tak zadavatelé vybírat nabídku nejlépe vyhovující jejich konkrétním potřebám a mohli by zohledňovat zejména strategické společenské aspekty, sociální kritéria – zejména sociální a pracovní právo, pracovní podmínky, bezpečnost a zdraví na pracovišti, dostupnost zaměstnání pro znevýhodněné osoby, pro mládež, ženy, starší pracovníky a dlouhodobě nezaměstnané –, kritéria životního prostředí a zejména spravedlivý obchod. Jak již bylo řečeno, pojem sociálně udržitelného výrobního postupu je součástí hodnocení hospodářsky nejvýhodnější nabídky. Definice životního cyklu musí navíc zahrnovat i umístění výroby. Evropská unie by tak měla mít možnost upřednostňovat v některých konkrétních případech při zadávání veřejných zakázek místní výrobce, zejména malé a střední podniky. Kromě podpory udržitelného rozvoje a zachování místních a regionálních dodavatelských řetězců by toto ustanovení poskytlo veřejným zadavatelům nástroj, kterým by mohli omezit místní dopady hospodářské krize.

V každém případě je třeba upřesnit, že z důvodů účelnosti a právní jistoty by žádné z kritérií pro zadávání nemohlo poskytovat zadavatelům naprostou volnost výběru: kritéria pro zadávání, podle nichž by měla být stanovena hospodářsky nejvýhodnější nabídka, musí být vždy vázána na předmět zakázky a musí zajišťovat možnost účinné hospodářské soutěže.

Aby bylo zajištěno účelné provádění veřejných zakázek, měly by členské státy mít možnost zavázat zadavatele, aby kontrolovali, jak hospodářský subjekt, který veřejnou zakázku získal, tuto zakázku plní.

▪ **Účinná účast malých a středních podniků díky řádnému systému subdodavatelů**

Zpravodaj podporuje systém subdodavatelů, neboť umožňuje rozvoj malých a středních podniků. V některých dramatických případech však praxe na sebe navazujících subdodavatelů vede k vykořisťování pracovníků, a tedy k nekvalitním zakázkám. Zabezpečení kvalitní práce při dodržování pracovních práv při provádění zakázek je v zájmu všech, tedy podniků i zadavatelů. Zpravodaj proto navrhuje omezit systém na sebe navazujících subdodavatelů a zavést limit nepřekračující tři na sebe navazující subdodavatele. Navrhuje rovněž zavést zásadu odpovědnosti v celém řetězci subdodavatelů, aby všechny stupně byly zodpovědné za dodržování základních práv, zdraví a bezpečnosti pracovníků a platného pracovního práva.

Zadavatel má navíc povinnost požádat uchazeče, aby ve své nabídce vyznačil případnou část zakázky, kterou má v úmyslu zajistit subdodavatelsky pomocí třetích osob, a aby uvedl navrhované subdodavatele.

Rovněž je třeba posílit ustanovení týkající se mimořádně nízkých nabídek, aby se předcházelo možným subdodávkám, které nedodržují pracovní právo.

Zpravodaj podporuje návrh Komise, jehož cílem je obecné zavedení elektronického zadávání veřejných zakázek. Podpoří a zjednoduší se tak účast malých a středních podniků. Přeje si však, aby byly zachovány stávající lhůty pro podání podle směrnice 2004/17. Domnívá se totiž, že pro uchazeče, zejména pro malé a střední podniky, je nezbytná minimální lhůta, aby mohli vypracovat odpovídající nabídku.

▪ **Zadávání veřejných zakázek zjednodušené pro zadavatele**

Zpravodaj upozorňuje zejména na to, že úlohou zadavatelů bude uplatňovat jednotlivé prvky budoucí směrnice o zadávání zakázek, a to prostřednictvím subjektů působících v odvětví vodního hospodářství, energetiky, dopravy a poštovních služeb. Proto mu záleží na tom, aby jim tato úloha nebyla znesnadňována a aby jim bylo umožněno účinné zadávání zakázek, které prospěje jejich společenství. Zpravodaj se domnívá, že s ohledem na zajištění volného pohybu zboží, svobody usazování a volného pohybu služeb, stejně jako z nich vyplývajících zásad, jako je rovné zacházení, zákaz diskriminace, vzájemné uznávání, proporcionalita a transparentnost, a při zohlednění povahy dotyčných odvětví a různé úrovně procesu liberalizace v jednotlivých členských státech Evropské unie, nelze tuto směrnici uplatňovat, jestliže řízení o zadávání zakázek nezaručí spravedlivou hospodářskou soutěž mezi hospodářskými subjekty.

Zpravodaj proto považuje za nezbytné, aby členské státy provedly do svých právních předpisů všechny postupy stanovené směrnicí. Každý zadavatel tak musí mít k dispozici řadu nástrojů, které mu umožní zvolit postup, jež nejlépe vyhovuje jeho potřebám. Zpravodaj je přesvědčen, že by bylo vhodné, aby v budoucnu bylo rozšířeno vyjednávací řízení.

Kromě toho se domnívá, že členské státy musí zadavatelům, a to zejména veřejným zadavatelům, poskytnout technické a finanční prostředky, aby jim umožnily přizpůsobit se zadávání zakázek on-line a připravit nabídková řízení.

Zpravodaj si rovněž přeje nastolit pružnější vztahy mezi orgány veřejné správy oproti tomu, jak navrhuje Evropská komise. Ta totiž poměrně restriktivně kodifikuje stávající judikaturu. Flexibilita místních samospráv tak bude značně omezena, a to ke škodě obecné účinnosti veřejných zakázek. Zpravodaj proto stanoví výjimky z úplného zákazu soukromé účasti a trvá na požadavku sledování veřejného zájmu. Vzhledem k tomu, že by se tato judikatura stejným způsobem vztahovala i na orgány veřejné správy v případě, že působí v odvětvích, na které se tato směrnice vztahuje, je vhodné zajistit, aby se jak v této směrnicí, tak ve směrnicí [.../.../EU] [o zadávání veřejných zakázek] použila stejná pravidla.

Zpravodaj podporuje návrh Evropské komise, jehož cílem je ukončit rozlišování mezi prioritními a neprioritními službami. Má za to, že vytvoření zvláštního režimu pro sociální služby je z hlediska jejich zvláštního charakteru vhodné, a může tak zaručit strategické využití veřejných zakázek, ale přeje si odlehčení tohoto režimu a zrušení povinnosti zveřejňování ex-ante, přičemž ale trvá na nezbytném dodržování zásad transparentnosti a rovného zacházení.

Co se týče vnitrostátního řídicího orgánu, zpravodaj se domnívá, že je důležité, aby v každém členském státě byl orgán zodpovědný za řádné fungování zadávání zakázek. Nepřeje si ovšem, aby vznikala další administrativní zátěž, která by mohla zpomalit činnost zadavatelů. Proto je přesvědčen, že členské státy, které již takový orgán mají, mu mohou svěřit nové úkoly.

